MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10430686 5

Koha, Jaan
[Laul parteist]
Pesnia o partii

M
1530
K785L4

ПЕСНЯ О ПАРТИИ

LAUL PARTEIST

Я. Коха

J. Koha

Партитура

Partituur

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104306865

Я. Коха
J. Koha

ПЕСНЯ О ПАРТИИ
LAUL PARTEIST

КАНТАТА
ДЛЯ ХОРА И СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

KANTAAT
SEGAKOORILE JA SÜMFOONIAORKESTRILE

Слова О. РООТСА
Tekst O. ROOTS

ПАРТИТУРА
PARTITUUR

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“ ЛЕНИНГРАД 1968

ORCHESTRA

Flauto piccolo (= Flauto III)
2 Flauti
2 Oboi
Corno inglese
2 Clarinetti (B)
Clarinetto basso (B)
2 Fagotti

4 Corni (F)
3 Trombe (B)
3 Tromboni
Tuba
Timpani
Tamburo
Tamburino
Piatti
Cassa

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

M
1530
K785L4

LIBRARY
MAR 2 1970
UNIVERSITY OF TORONTO

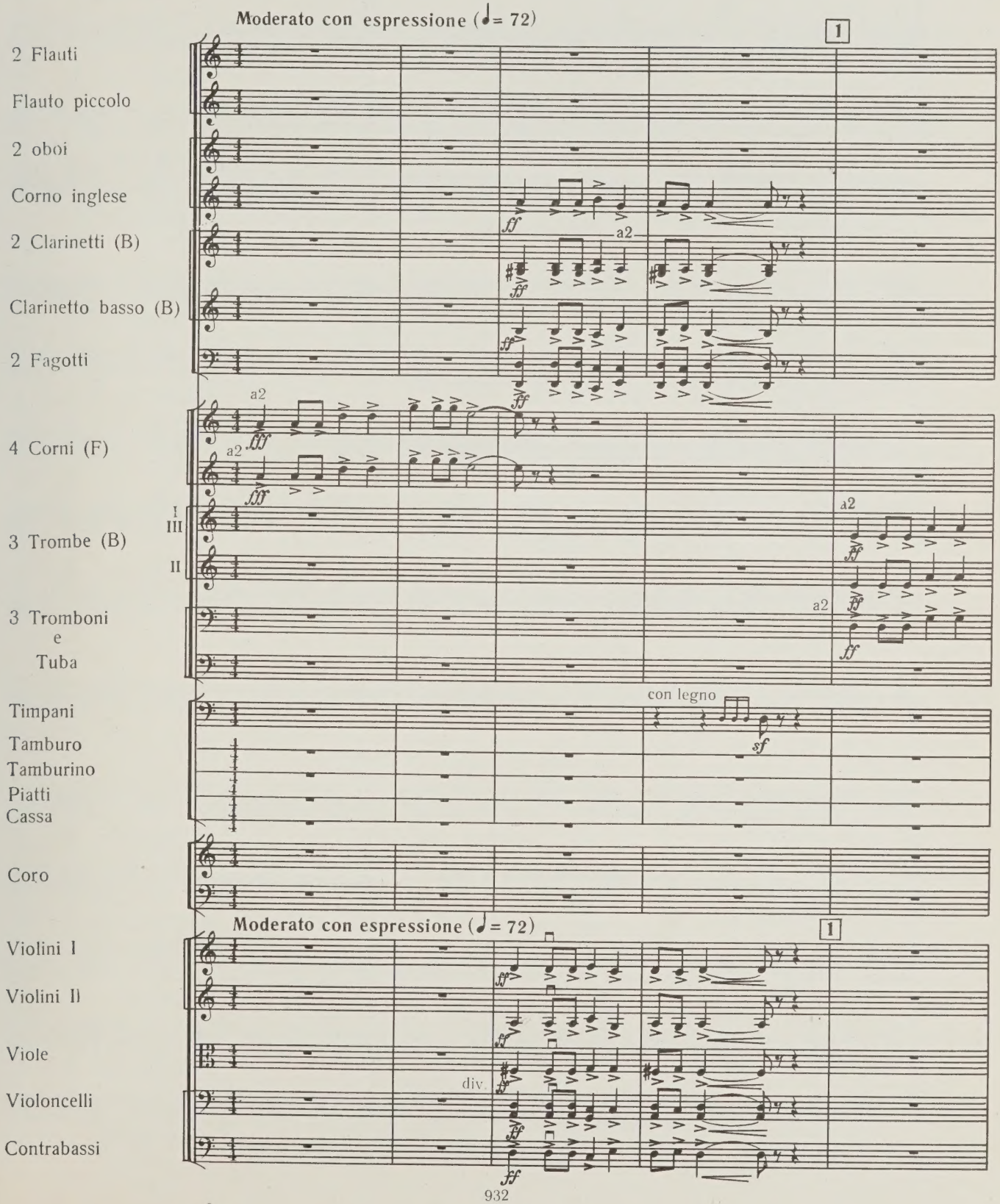
9—5—1
12—68Л.

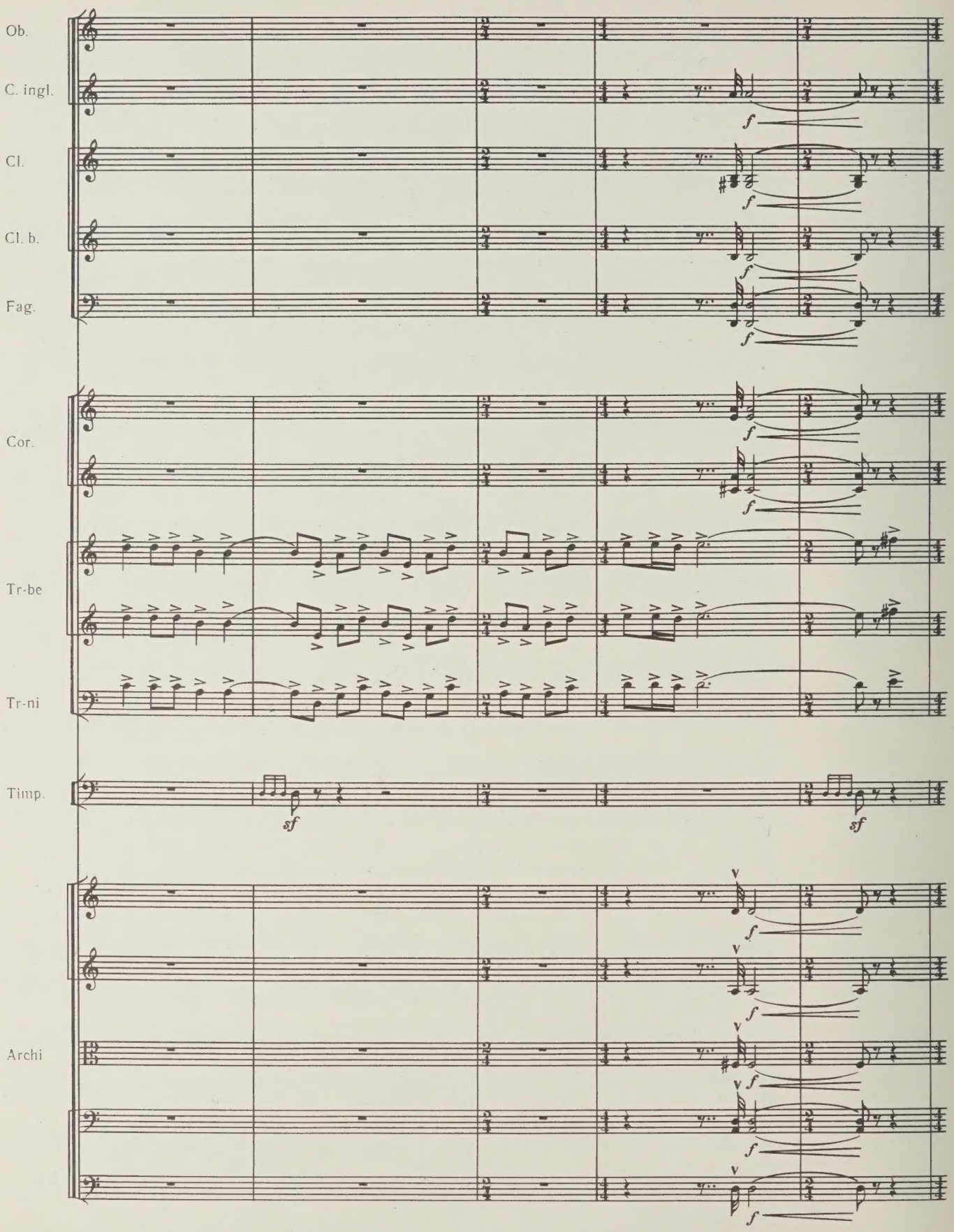
ПЕСНЯ О ПАРТИИ

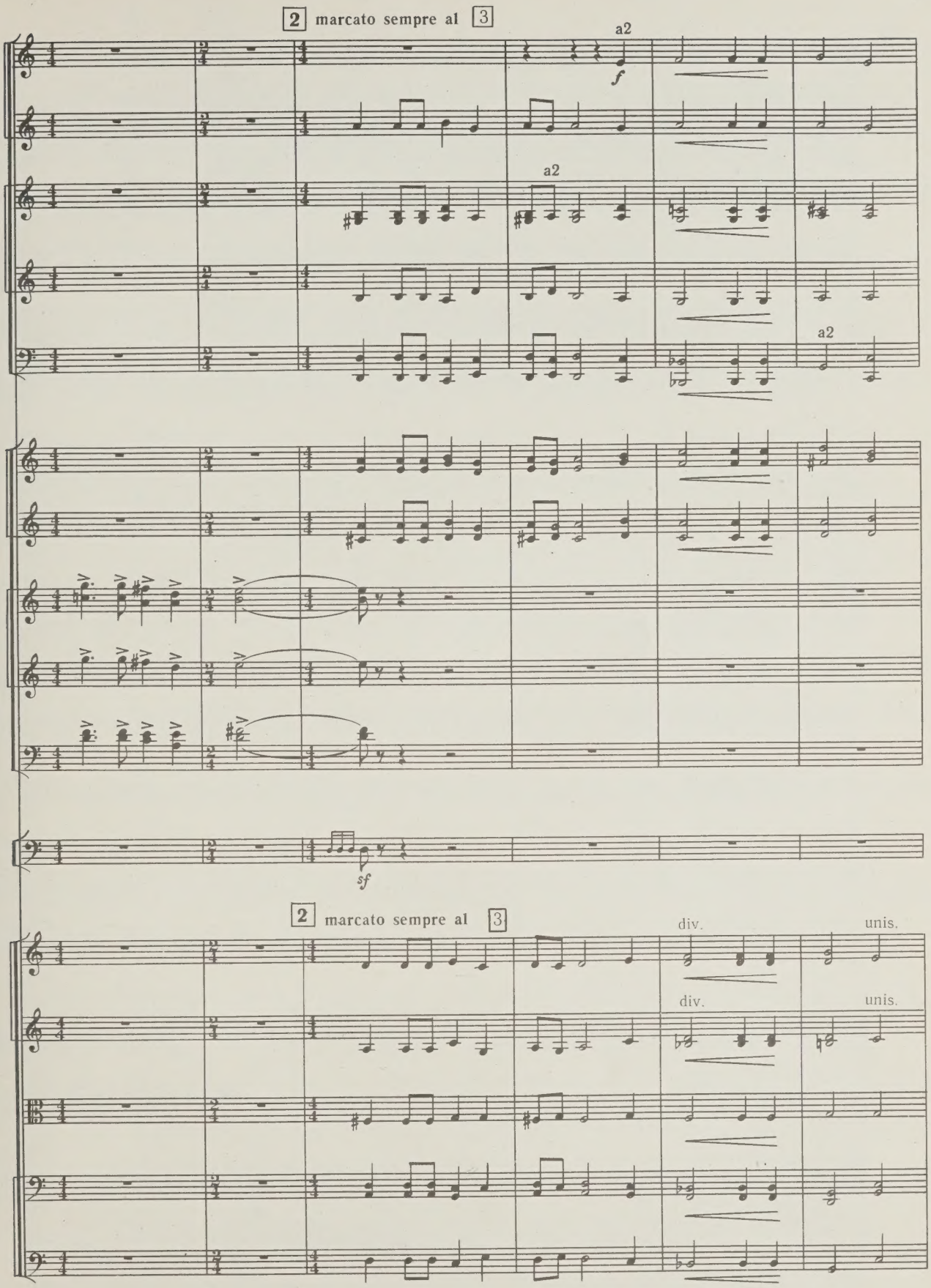
LAUL PARTEIST

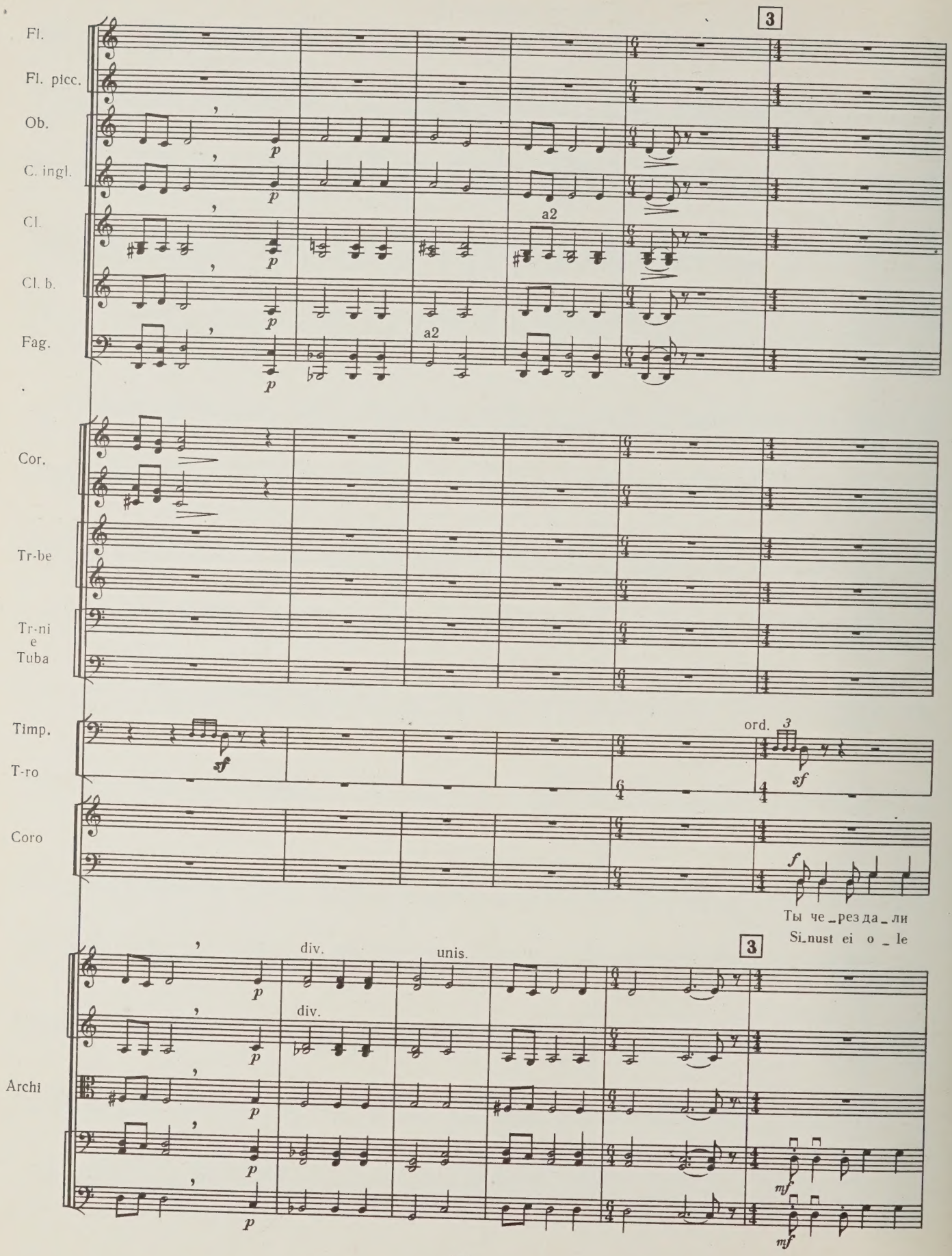
Я. КОХА
J. КОНА

Слова О. РООТСА
Tekst O. ROOTS
Перевод с эстонского Л. ХАУСТОВА




Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
Timp.
Archi
f
sf
v


2 marcato sempre al 3
a2
f
a2
a2
sf
2 marcato sempre al 3
div.
unis.
div.
unis.


Fl.
Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
a2
a2
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
ord.
Coro
Ты че_рез да_ли
Si_nust ei o_le
div.
unis.
div.
Archi

Fl.
Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Coro
Archi

a2 a2 4 a2 a2 a2 a2 a2

muta in Fl. III

Яр _ ко го_рит за_
Ka _ jab su ni _ mi

не _ о_боз_ри_мы _ е со _ е_ди_ня _ ешь ру _ ки дру_зей.
suu _ re_mat, pü_ha _ mat, kau _ gus_te ü _ le lii _ dad me käed.

4 div. in 3

Piu allegro

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a2

Cor.

Tr-ne III e Tuba

Timp.

P-tti

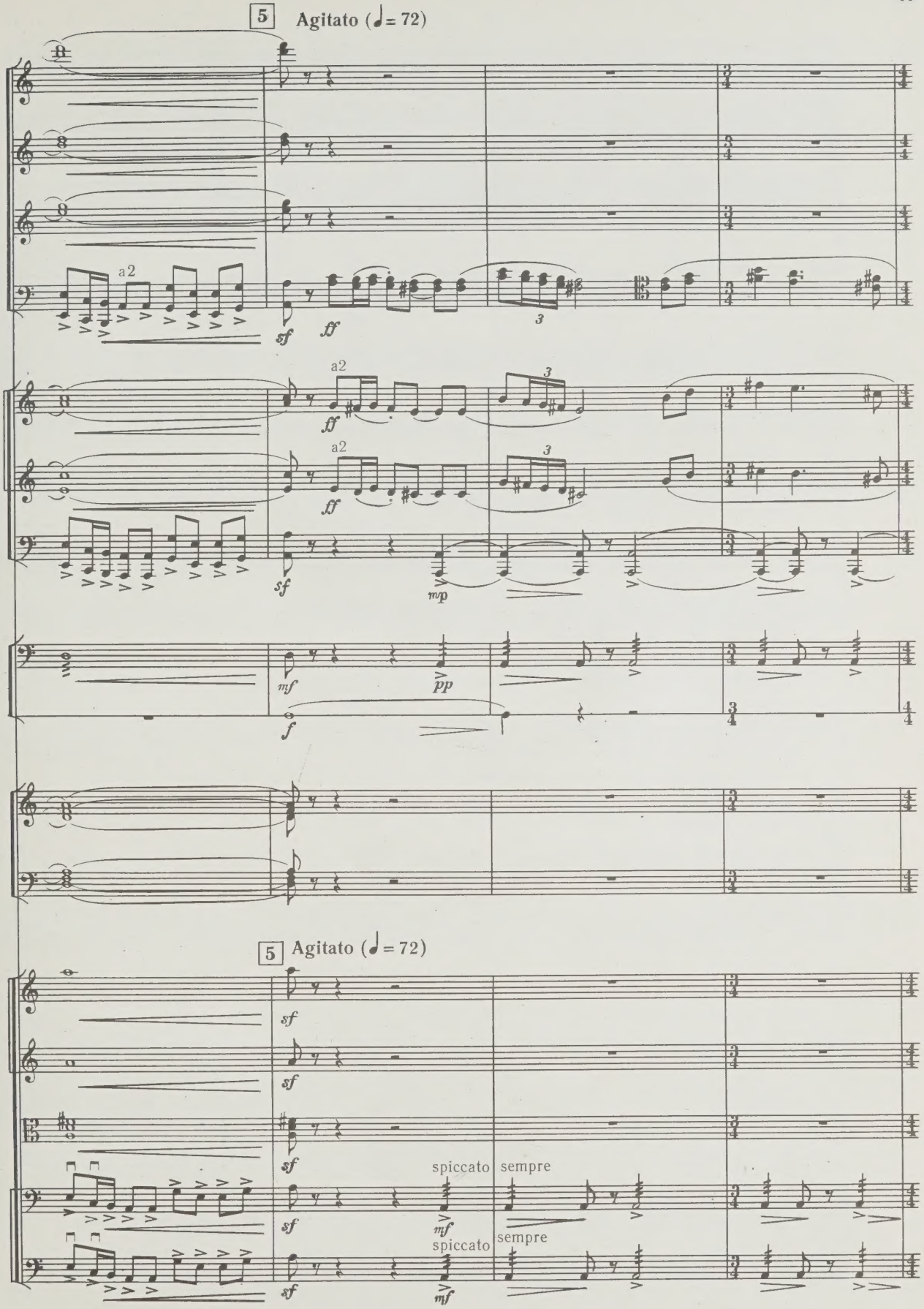
Coro

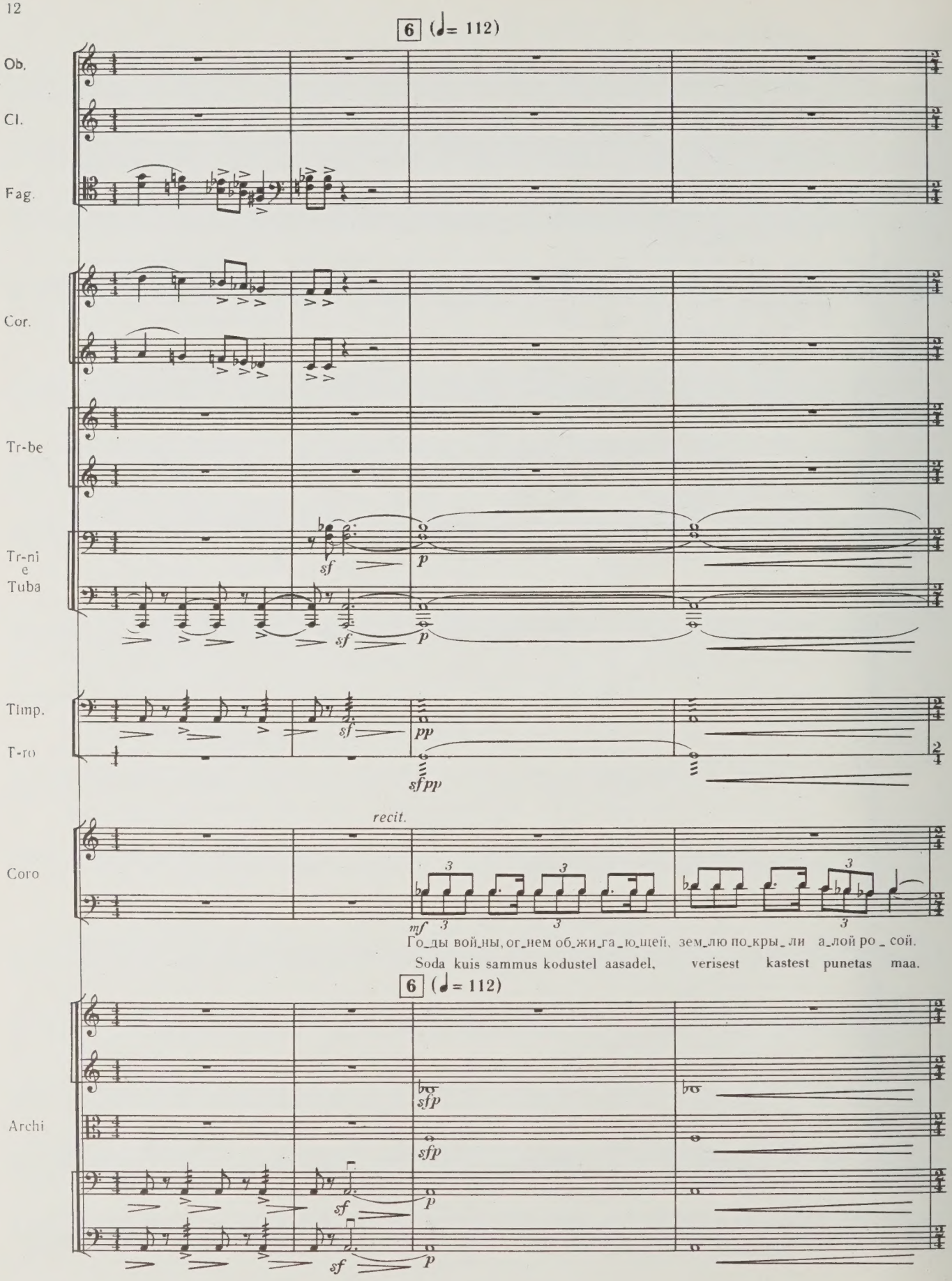
-ря не-га-си-ма-я сла - вы и прав - ды ве - ли-кой тво - ей.

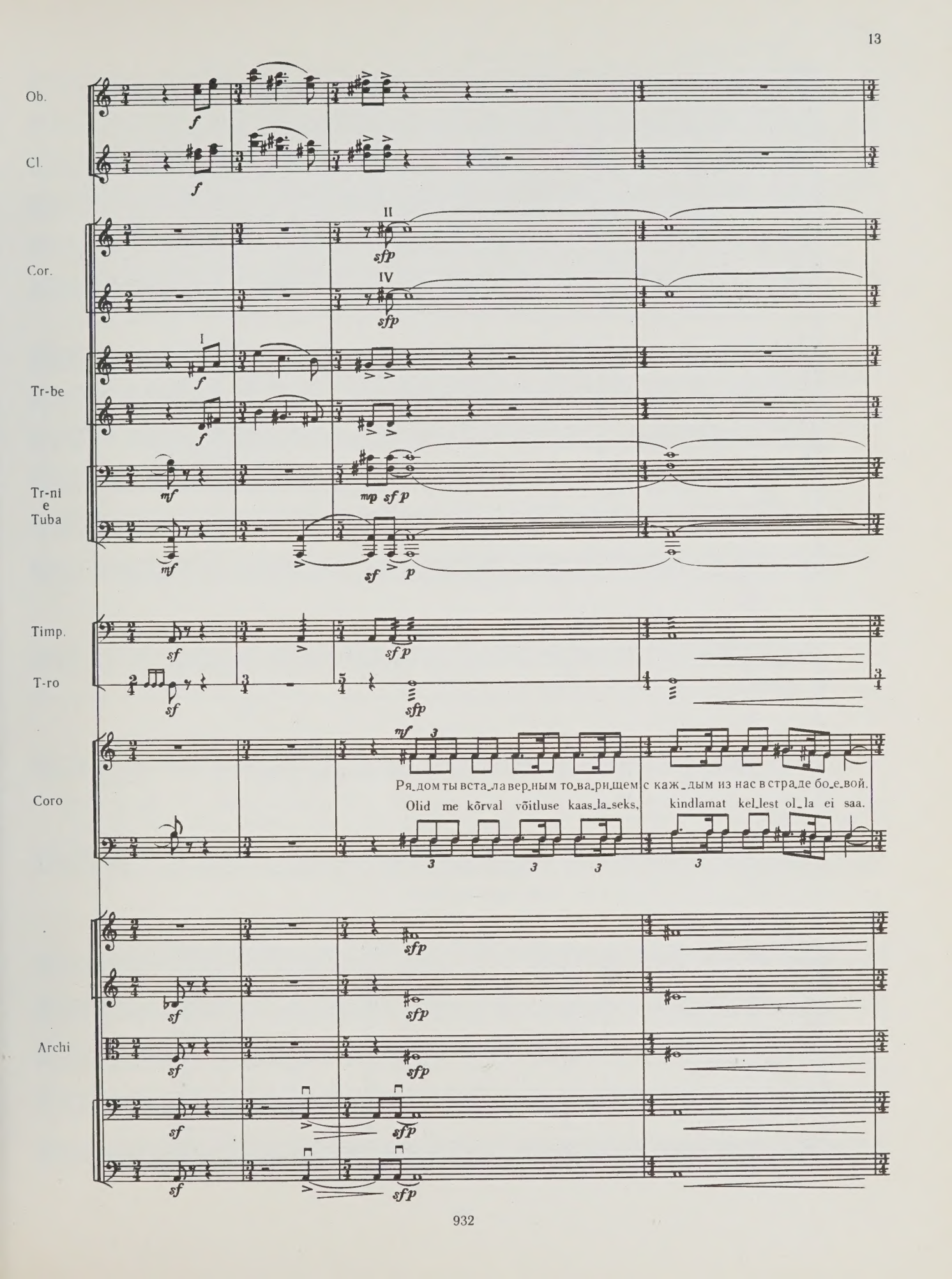
met - sa-de mü-ha-na kan - nab sind en - das nüüd i-ga me päev.

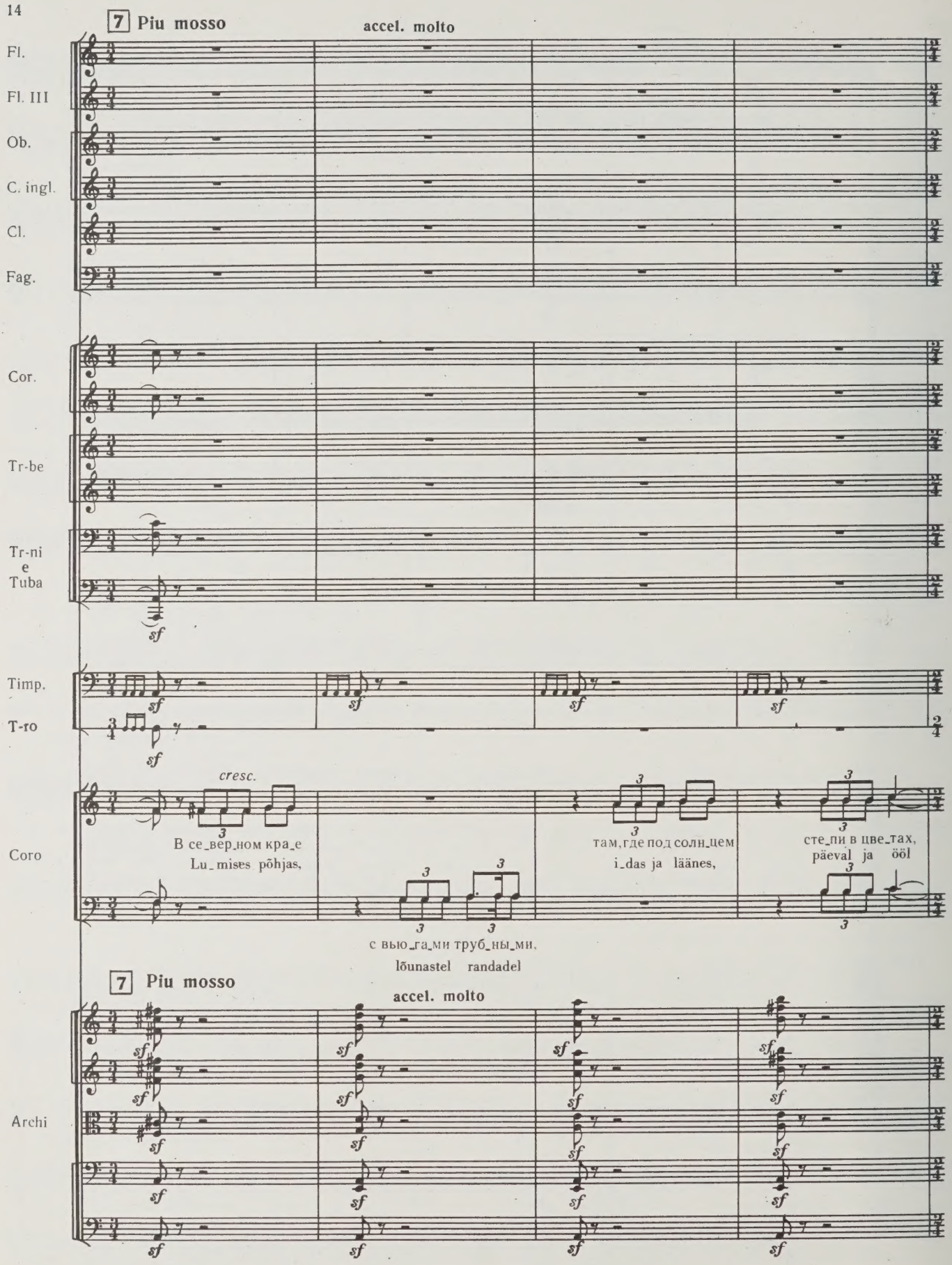
Piu allegro

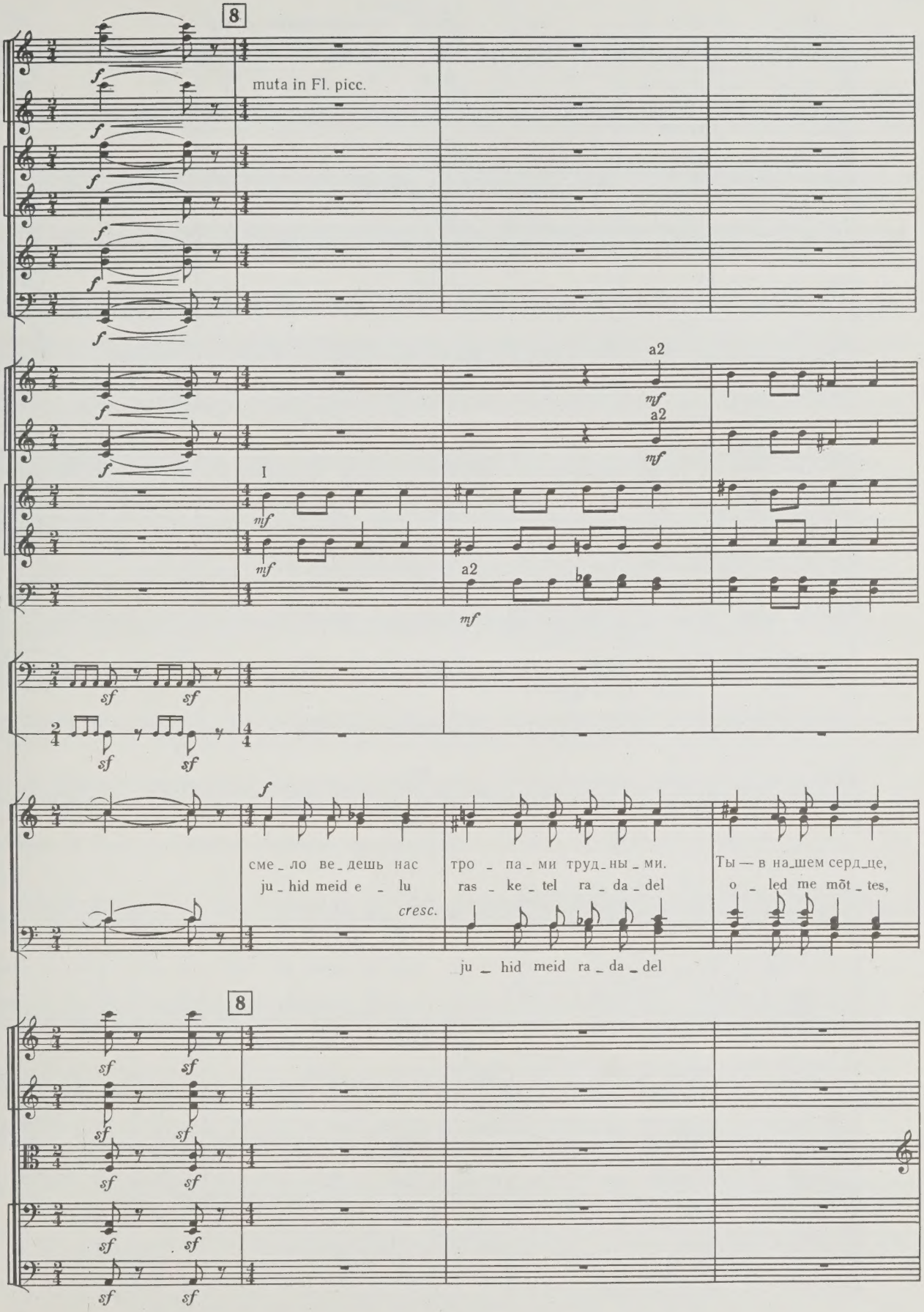
Archi

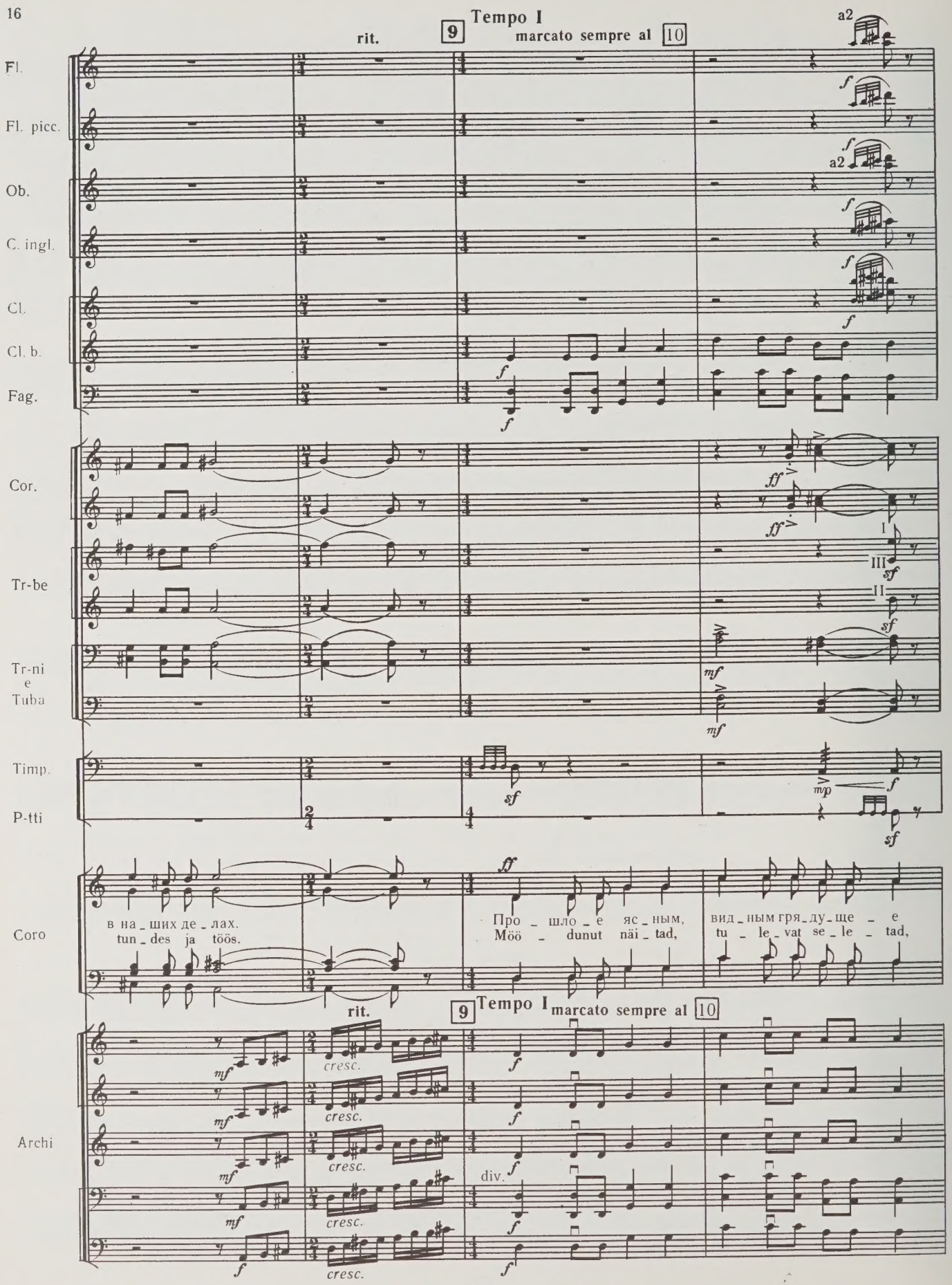

5 Agitato (♩= 72)
a2
sf
ff
3
a2
ff
3
a2
ff
3
sf
mp
mf
pp
f
5 Agitato (♩= 72)
sf
sf
sf
spiccato
sempre
sf
mf
spiccato
sempre
sf
mf

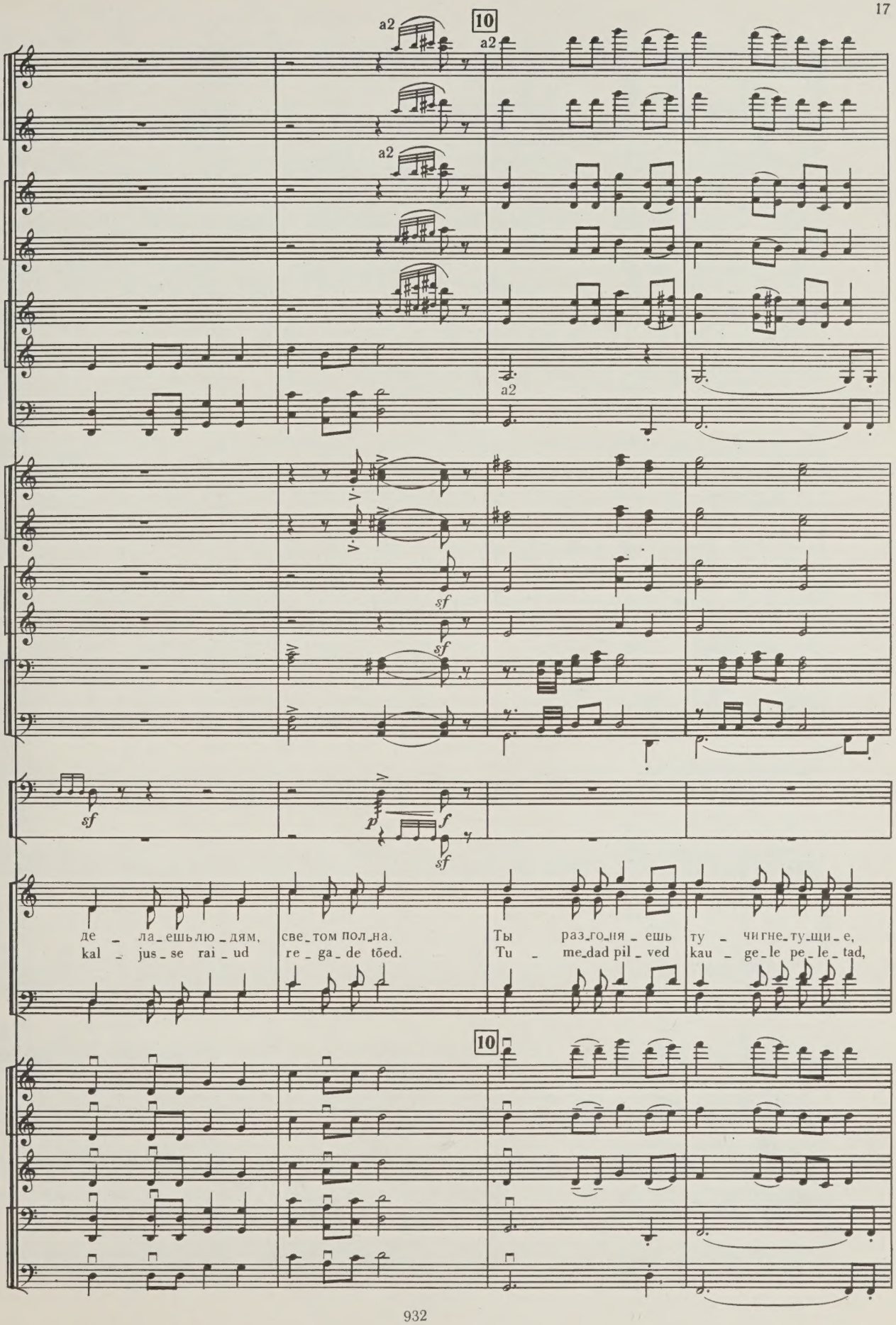

6 (♩= 112)
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
sf
p
Timp.
T-ro
pp
sfpp
recit.
Coro
mf
Го_ды вой_ны, ог_нем об_жи_га_ю_щей, зем_лю по_кры_ли а_лой ро_сой.
Soda kuis sammus kodustel aasadel, verisest kastest punetas maa.
6 (♩= 112)
Archi
sfp

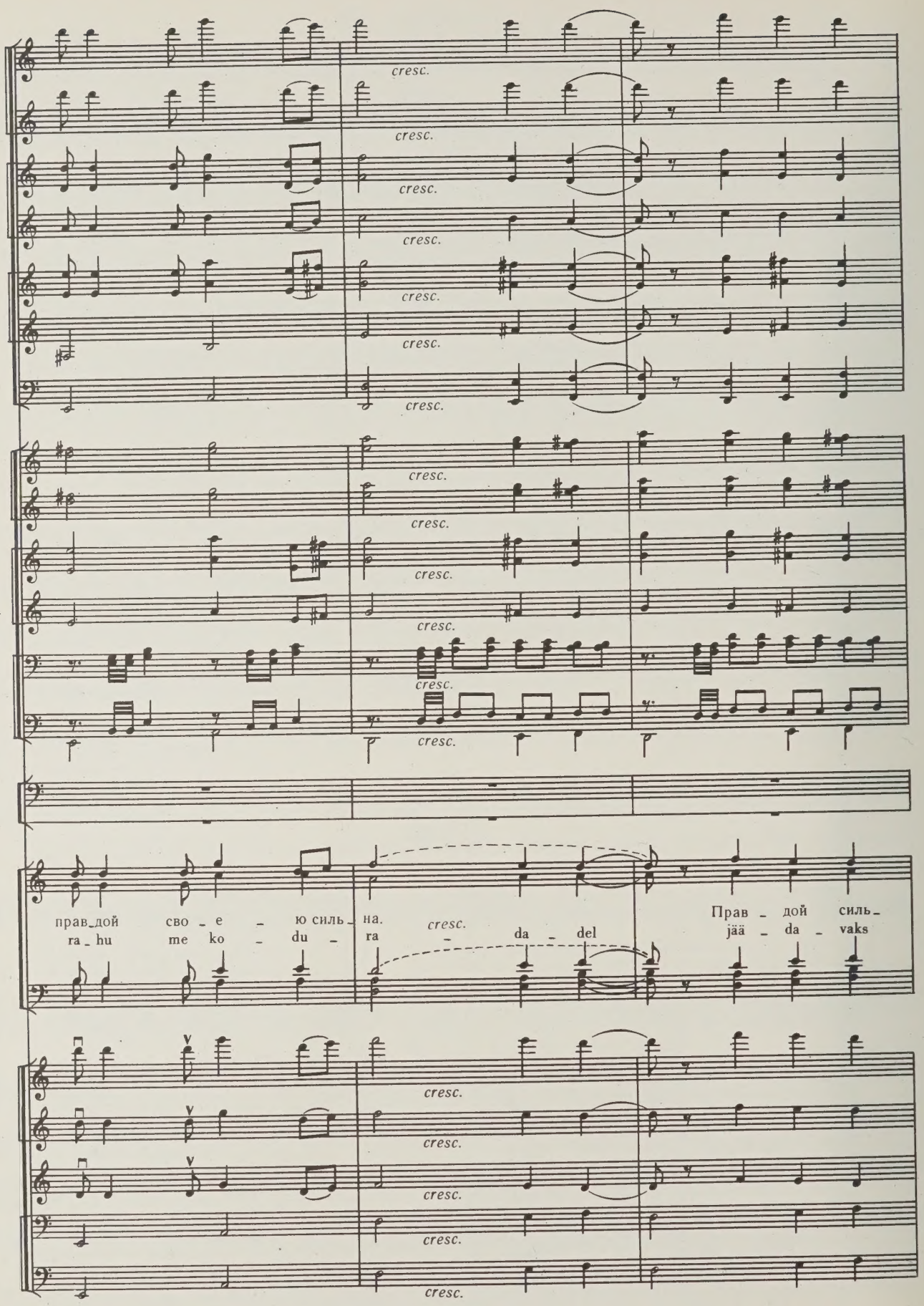

Ob.
Cl.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Coro
Archi
Ря_дом ты вста_ла вер_ным то_ва_ри_щем с каж_дым из нас в стра_де бо_е_вой.
Olid me kõrval võitluse kaas_la_seks, kindlamat kel_lest ol_la ei saa.

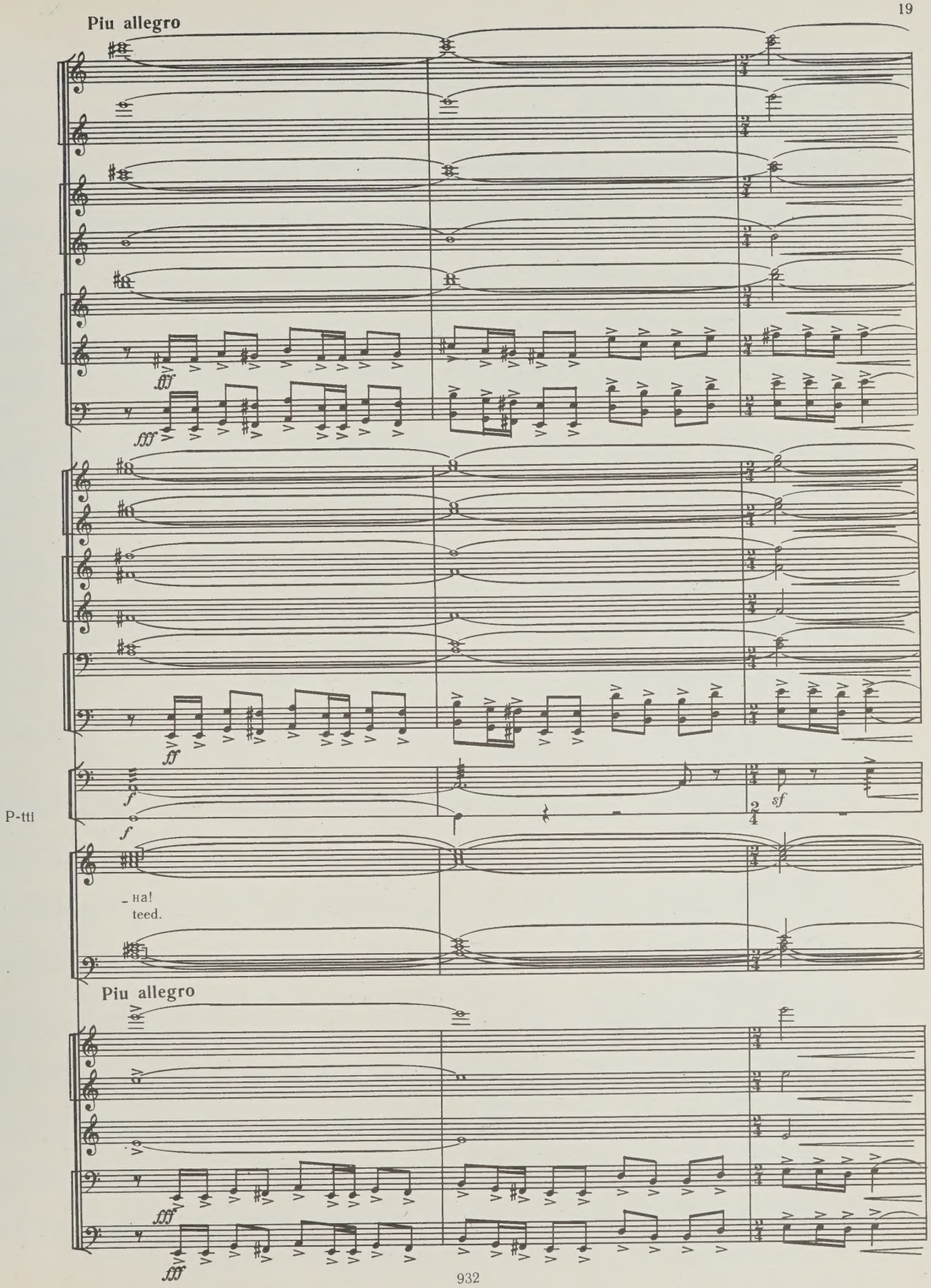

7 Piu mosso
accel. molto
Fl.
Fl. III
Ob.
C. ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
sf
Timp.
T-ro
cresc.
Coro
В се_вер_ном кра_е
Lu_mises põhjas,
там, где под солн_цем
i_das ja läänes,
сте_пи в цве_тах,
päeval ja ööl
с вью_га_ми труб_ны_ми,
lõunastel randadel
7 Piu mosso
accel. molto
Archi

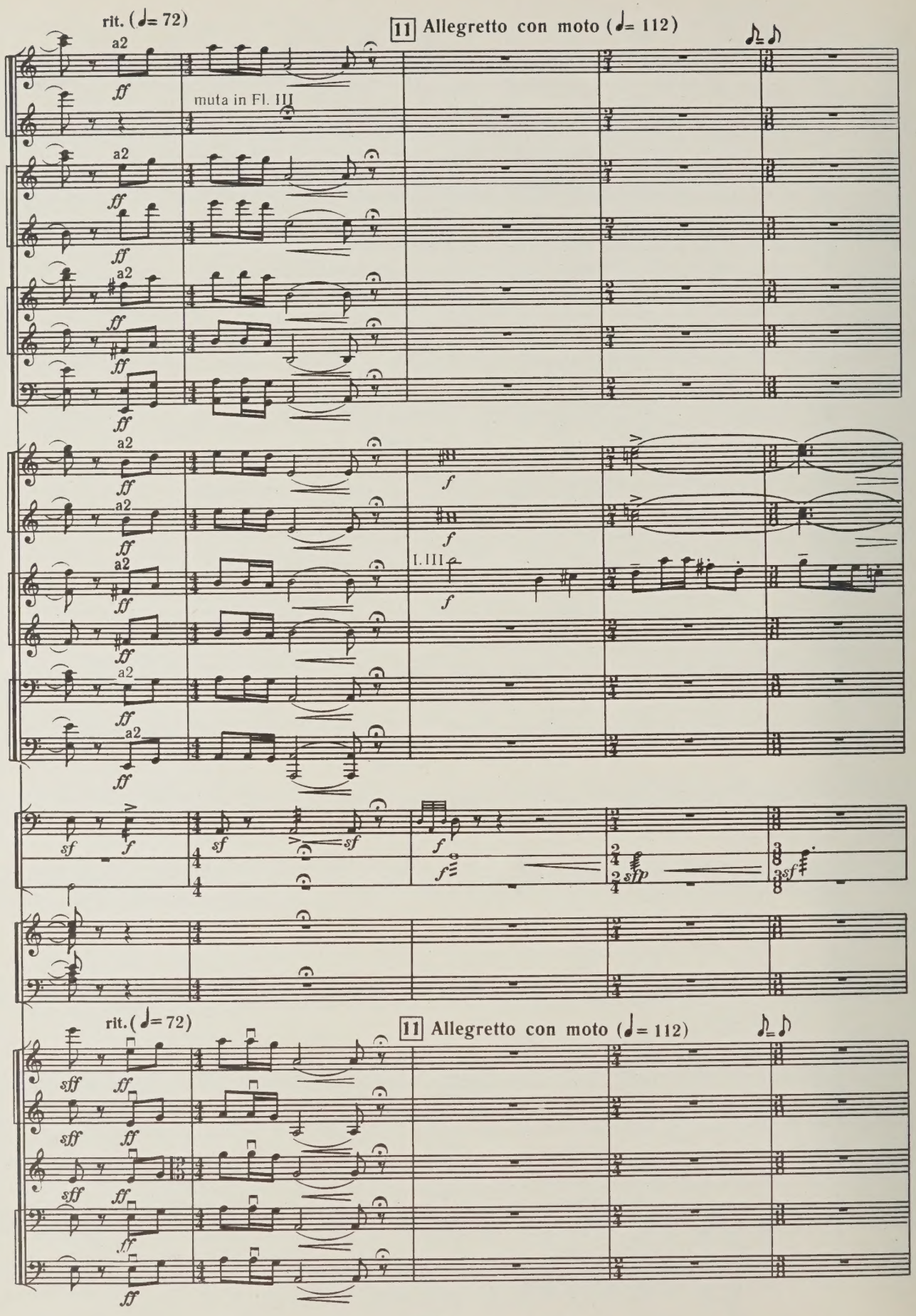

8
muta in Fl. picc.
a2
I
Tr-ni I II
сме_ло ве_дешь нас
ju_hid meid e_lu
тро_па_ми труд_ны_ми.
ras_ke_tel ra_da_del
Ты — в на_шем серд_це,
o_led me mõt_tes,
cresc.
ju_hid meid ra_da_del
8

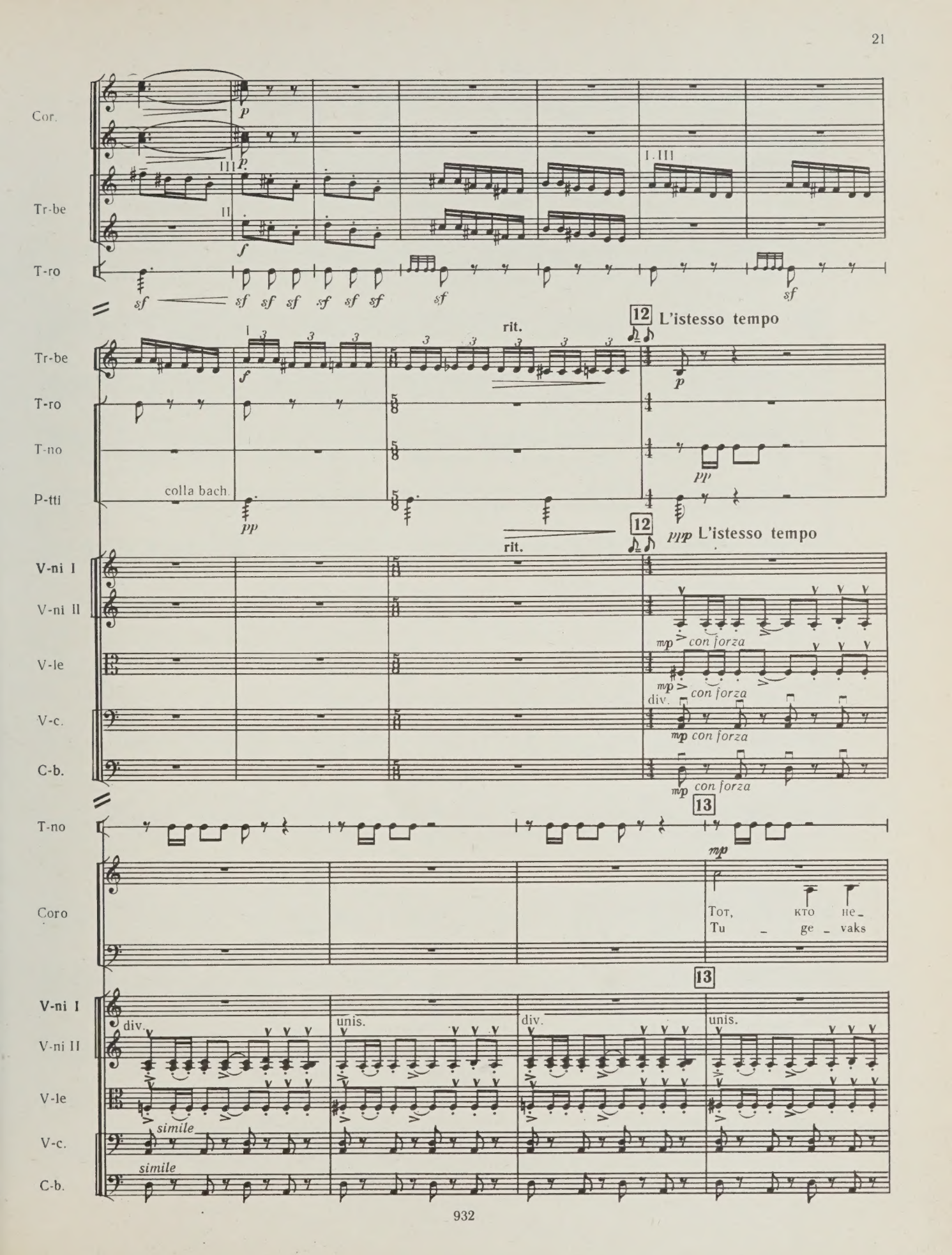

rit.
9
Tempo I
marcato sempre al 10
a2
Fl.
Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
P-tti
Coro
в на_ших де_лах.
tun_des ja töös.
Про_шло_е яс_ным,
Möö_dunut näi_tad,
вид_ным гря_ду_ще_е
tu_le_vat se_le_tad,
Archi
div.
cresc.


10
a2
a2
a2
a2
sf
sf
sf
p
f
sf
де _ ла_ешь лю_дям, све_том пол_на. Ты раз_го_ня_ешь ту _ чигне_ту_щи_е,
kal _ jus_se rai_ud re_ga_de tõed. Tu _ me_dad pil_ved kau _ ge_le pe_le_tad,
10


cresc.
прав_дой сво_е_ю силь_на.
ra_hu me ko_du_ra_da_del
Прав_дой силь_
jää_da_vaks


Piu allegro
fff
fff
ff
ff
f
f
sf
P-tti
на!
teed.
Piu allegro
fff
fff


rit. (♩= 72)
11 Allegretto con moto (♩= 112)
a2
ff
muta in Fl. III
f
I. III
Timp.
T-ro
P-tti
sf
sfp
sff


Cor.
Tr-be
T-ro
I. III
12 L'istesso tempo
rit.
T-no
P-tti
colla bach.
V-ni I
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.
con forza
div.
13
Coro
Тот, кто не-
Tu - ge - vaks
unis.
simile

T-no

Coro

_во_лей из_му_чен, чер_па_ет си_лы в те_бе вме_сте с ве_рой в те_бя.

muu_dad sa nõr_gad, väe_ti_le a_bi ei põl_ga. Terast karastad meis.

recit. p

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

div. unis. div. mp

14

canto mp

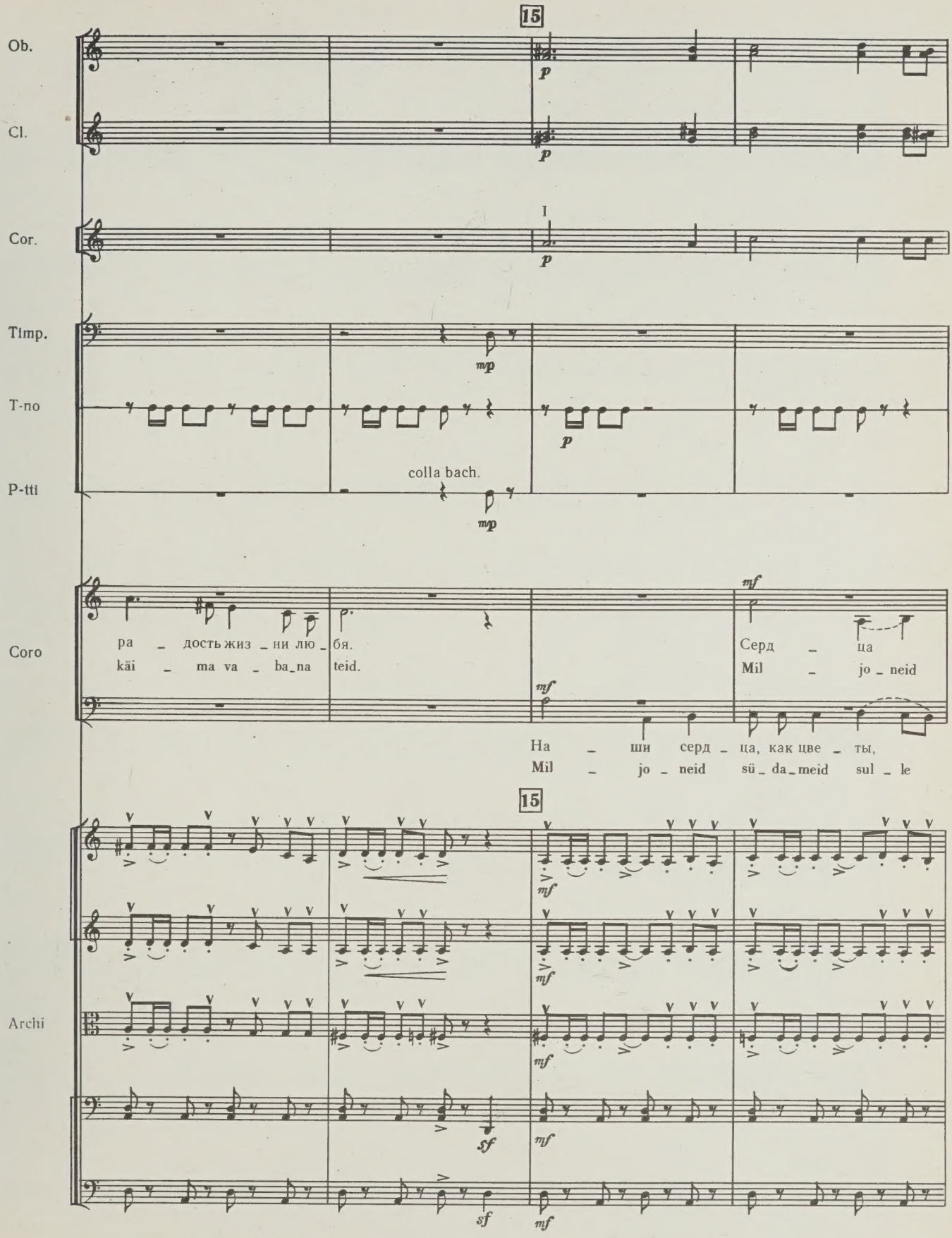
Ты у_гне_тен_но_го у_чишь быть не_пре_клон_ным в борь_бе,

Tuk_ku_vaid sa_lu_sid sar_jad, õ_pe_tad rõ_hu_tud or_jad

14

div. unis. div. unis.

con forza


15
Ob.
Cl.
Cor.
I
Timp.
T-no
P-tti
colla bach.
Coro
ра – дость жиз – ни лю – бя.
käi – ma va – ba – na teid.
На – ши серд – ца, как цве – ты,
Mil – jo – neid sü – da – meid sul – le
Серд – ца
Mil – jo – neid
15
Archi

Ob.

Cl.

Cor.

T-no

Coro

сча_стьем на _ пол _ ни_ла ты,
sü _ da _ meid a _ va_neb jäl _ le

recit. *f*

гре _ я све_том сво_им.
kasvab sõprade leer.

f

сча _ стьем на _ пол_ни _ ла ты,
a _ va _ neb ik_ka ja jäl _ le

Archi

16

Timp.

T-no

P-tti

canto

mf

В са – мом да – ле_ком кра – ю

Maa – il – ma küm_ne – tes keel – tes

mf

В са – мом да – ле_ком кра – ю ви – дим за_

Maa – il – ma küm_ne – tes keel – tes pee – tak – se

16

div. unis. div. unis.

Fl.

Fl. III

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Timp.

T-no

P-tti

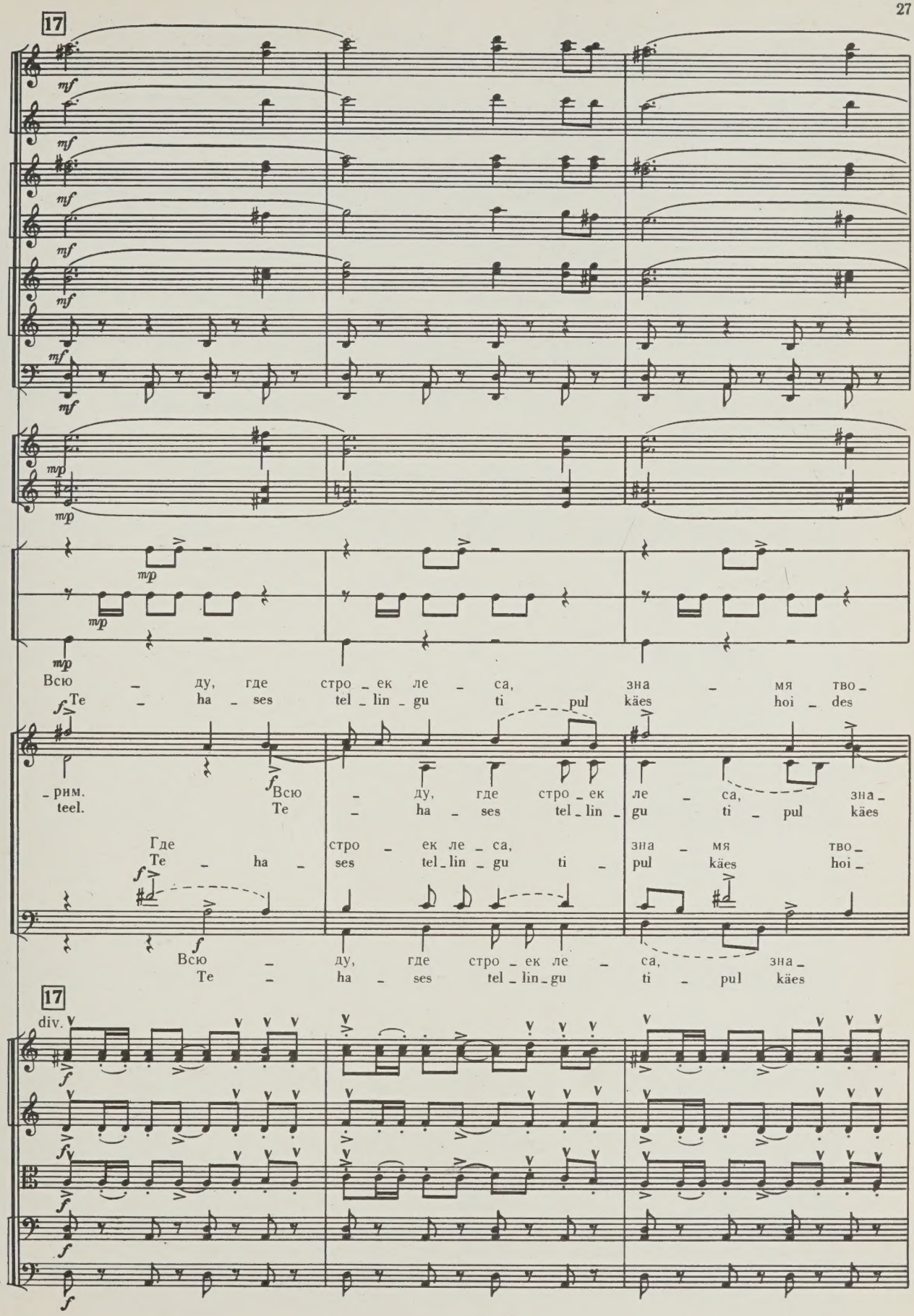
colla bach. di Timp.

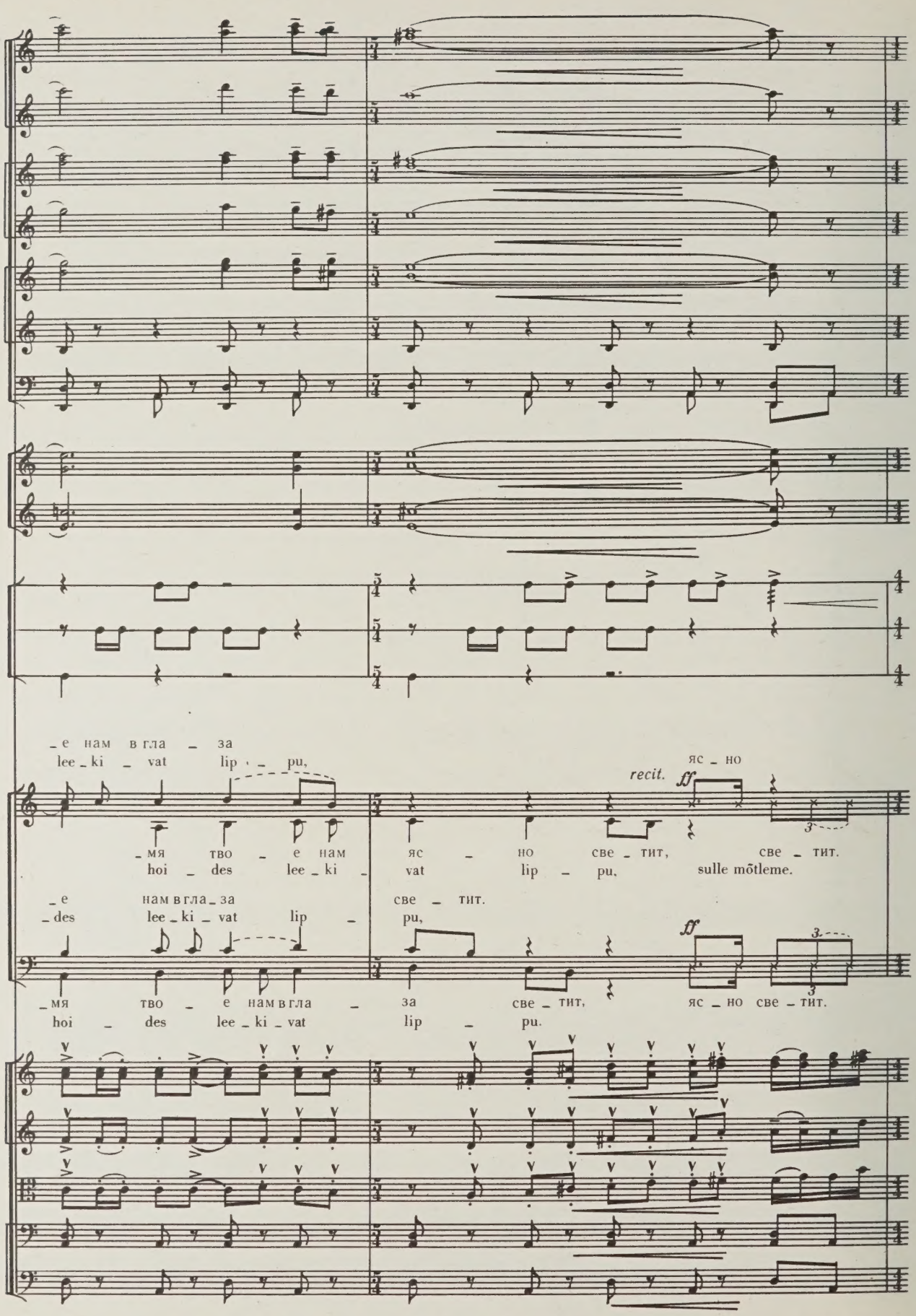
Coro

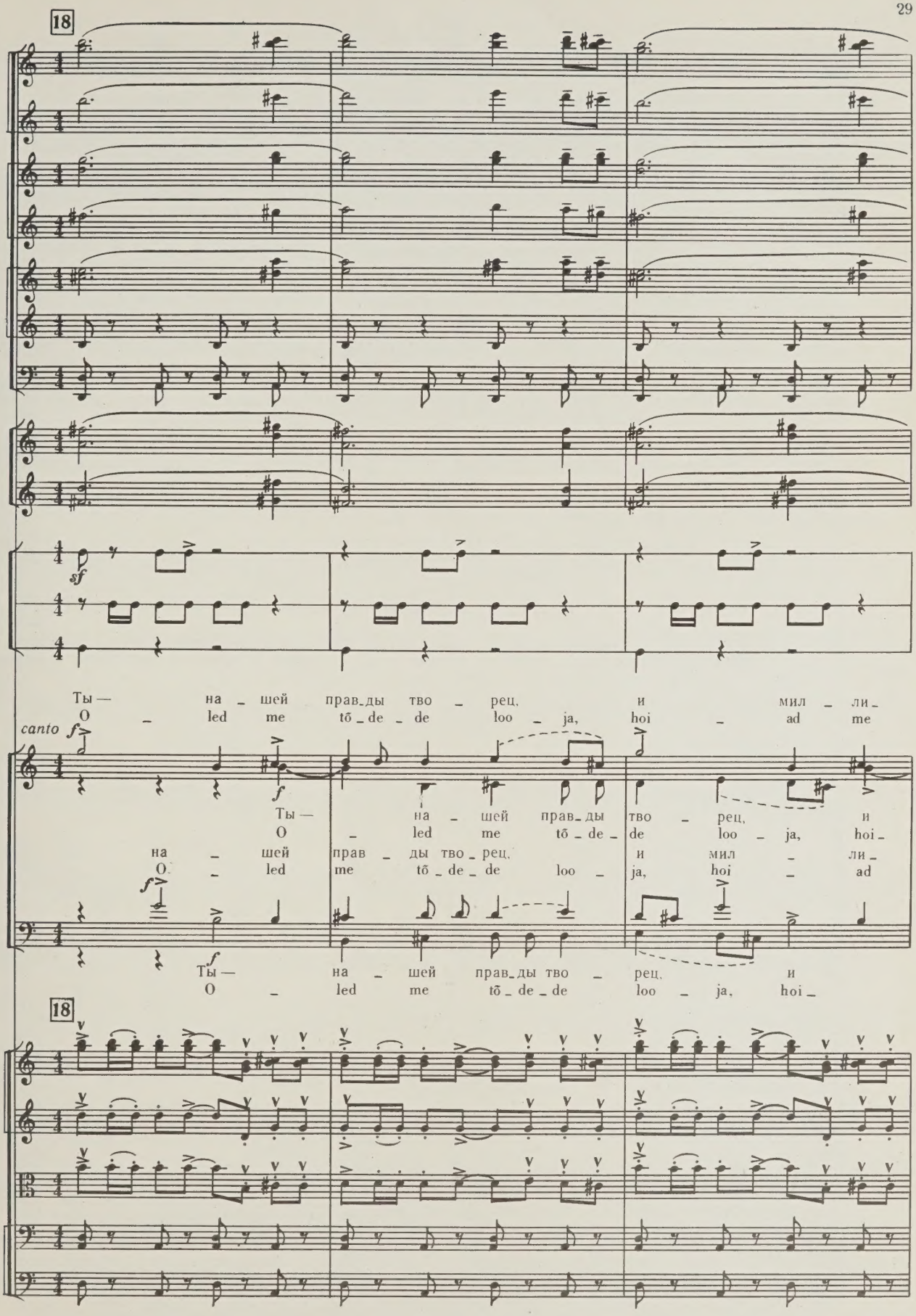
_ви _ дим за _ бо _ ту тво _ ю, стро _ им, се _ ем, тво_
pee _ tak _ se ai _ na sind mee _ les suur _ te te _ gu_de

_бо _ ту тво _ ю, стро _ им, се _ ем, тво _ рим.
ai _ na sind mee _ les suur _ te te _ gu_de teel.

Archi


17
mf
mp
T-го
T-по
Cassa
Всю – ду, где стро – ек ле – са, зна – мя тво –
Te – ha – ses tel – lin – gu ti – pul käes hoi – des
– рим.
teel.
Всю – ду, где стро – ек ле – са, зна –
Te – ha – ses tel – lin – gu ti – pul käes
Где стро – ек ле – са, зна – мя тво –
Te – ha – ses tel – lin – gu ti – pul käes hoi –
Всю – ду, где стро – ек ле – са, зна –
Te – ha – ses tel – lin – gu ti – pul käes
17
div.
f


_е нам в гла _ за
lee _ ki _ vat lip _ pu,
recit.
ff
яс _ но
_мя тво _ е нам яс _ но све _ тит, све _ тит.
hoi _ des lee _ ki _ vat lip _ pu, sulle mõtleme.
_е нам в гла _ за све _ тит.
_des lee _ ki _ vat lip _ pu,
ff
_мя тво _ е нам в гла _ за све _ тит, яс _ но све _ тит.
hoi _ des lee _ ki _ vat lip _ pu.


18
sf
Ты — на _ шей прав_ды тво _ рец, и мил _ ли_
O _ led me tō _ de _ de loo _ ja, hoi _ ad me
canto f
Ты — на _ шей прав_ды тво _ рец, и
O _ led me tō _ de _ de loo _ ja, hoi_
на _ шей прав _ ды тво _ рец, и мил _ ли_
O _ led me tō _ de _ de loo _ ja, hoi _ ad
f
Ты — на _ шей прав_ды тво _ рец, и
O _ led me tō _ de _ de loo _ ja, hoi_
18

Timp.

T-ro

T-no

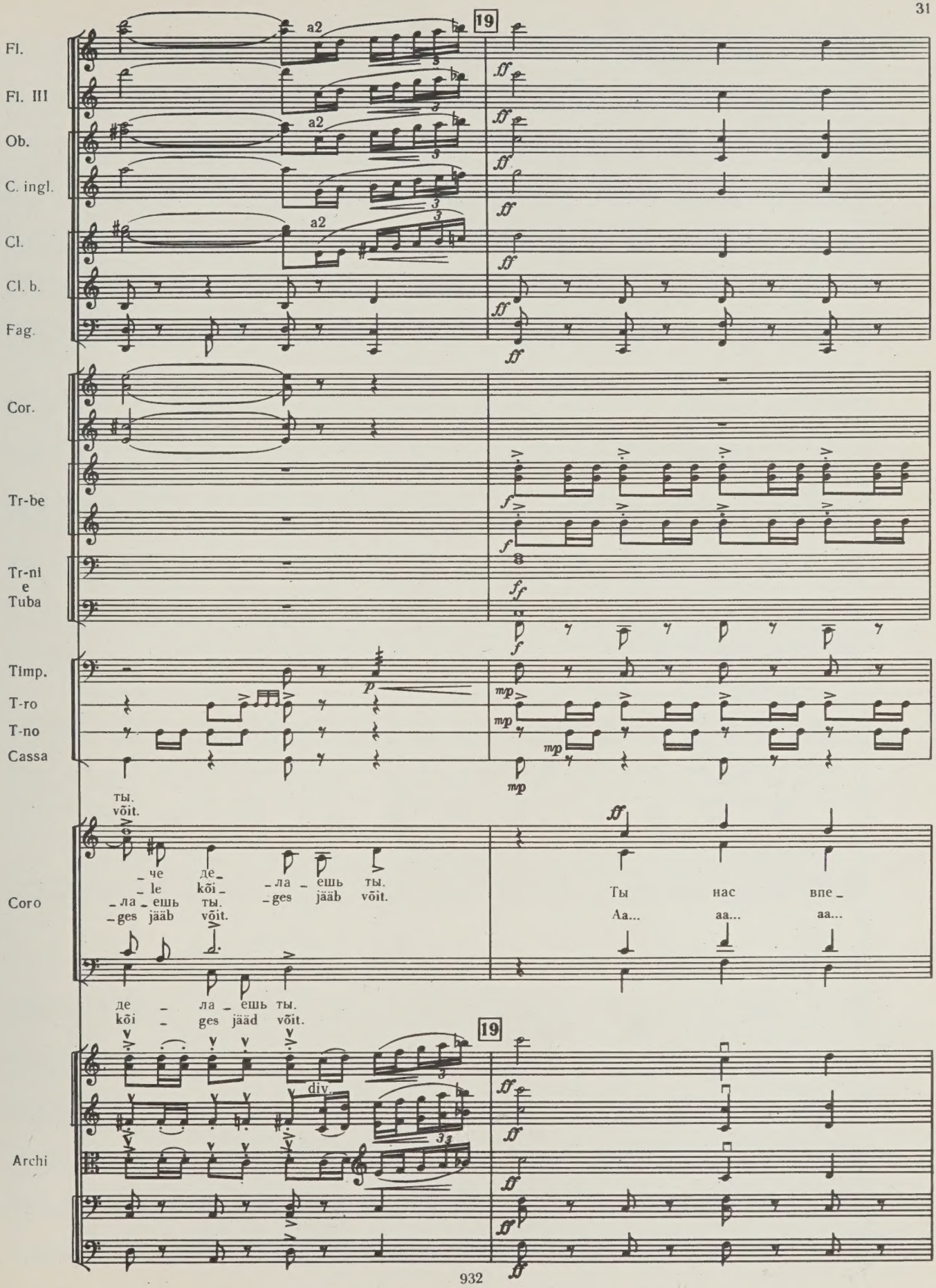
Cassa

– о – ны сер – дец жар – че де – ла – ешь
sü – da – med soo – jad, sul – le kõi – ges jääb

мил – ли – о – ны сер – дец жар –
– ad me sü – da – med soo – jad, sul –

– о – ны сер – дец жар – че де –
me sü – da – med soo – jad, sul – le kõi –

мил – ли – о – ны сер – дец жар – че
– ad me sü – da – med soo – jad sul – le


19
Fl.
Fl. III
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
T-no
Cassa
Coro
Archi
a2
ff
f
mp
p
div.
ты.
võit.
_ че де_
_ le kõi_
_ ла _ ешь ты.
_ ges jääb võit.
_ ла _ ешь ты.
_ ges jääb võit.
Ты нас впе_
Аа... аа... аа...
де _ ла _ ешь ты.
kõi _ ges jääd võit.

Fl.

Fl. III

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. b.

Fag.

a2

Cor.

a2

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

T-ro

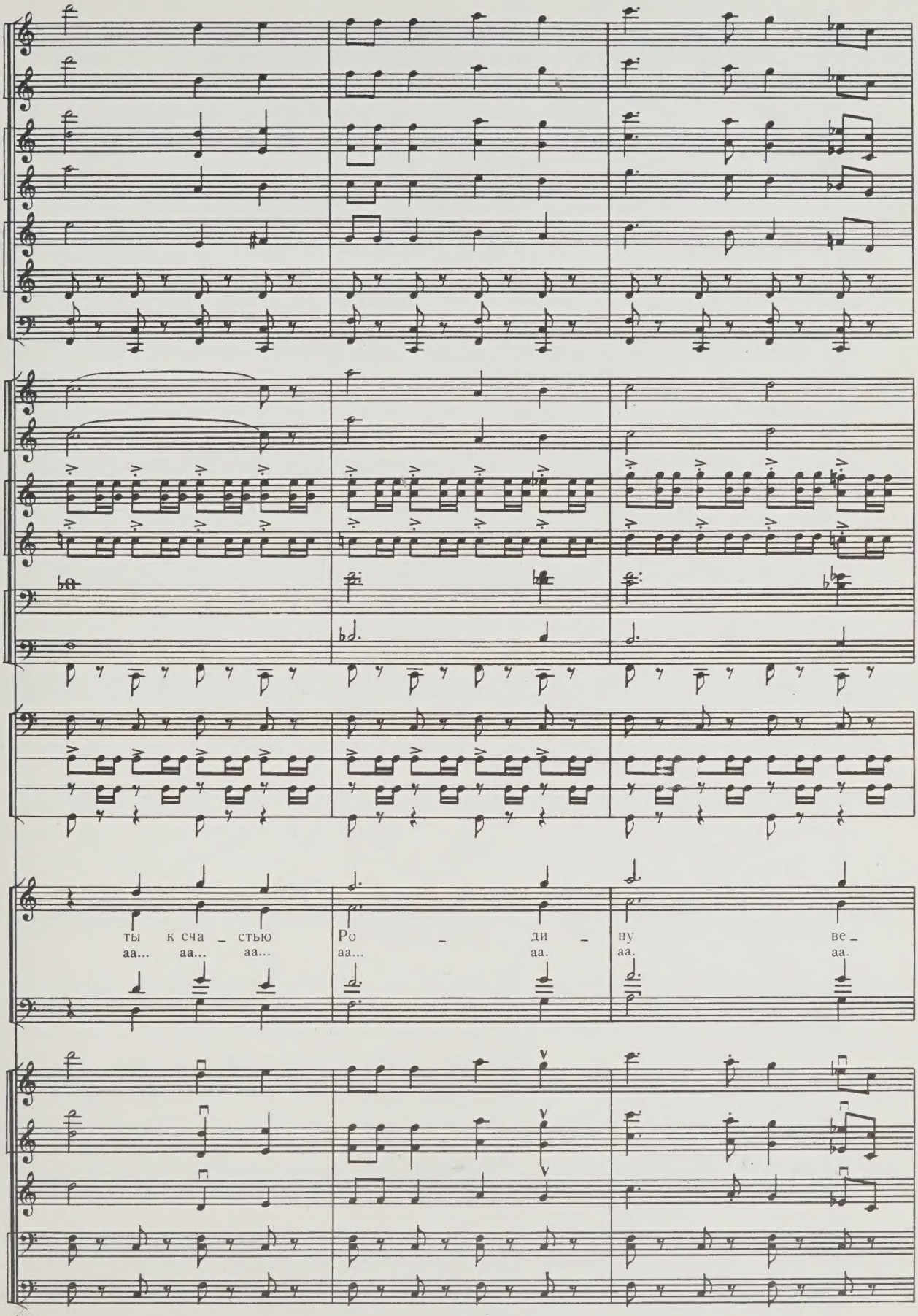
T-no

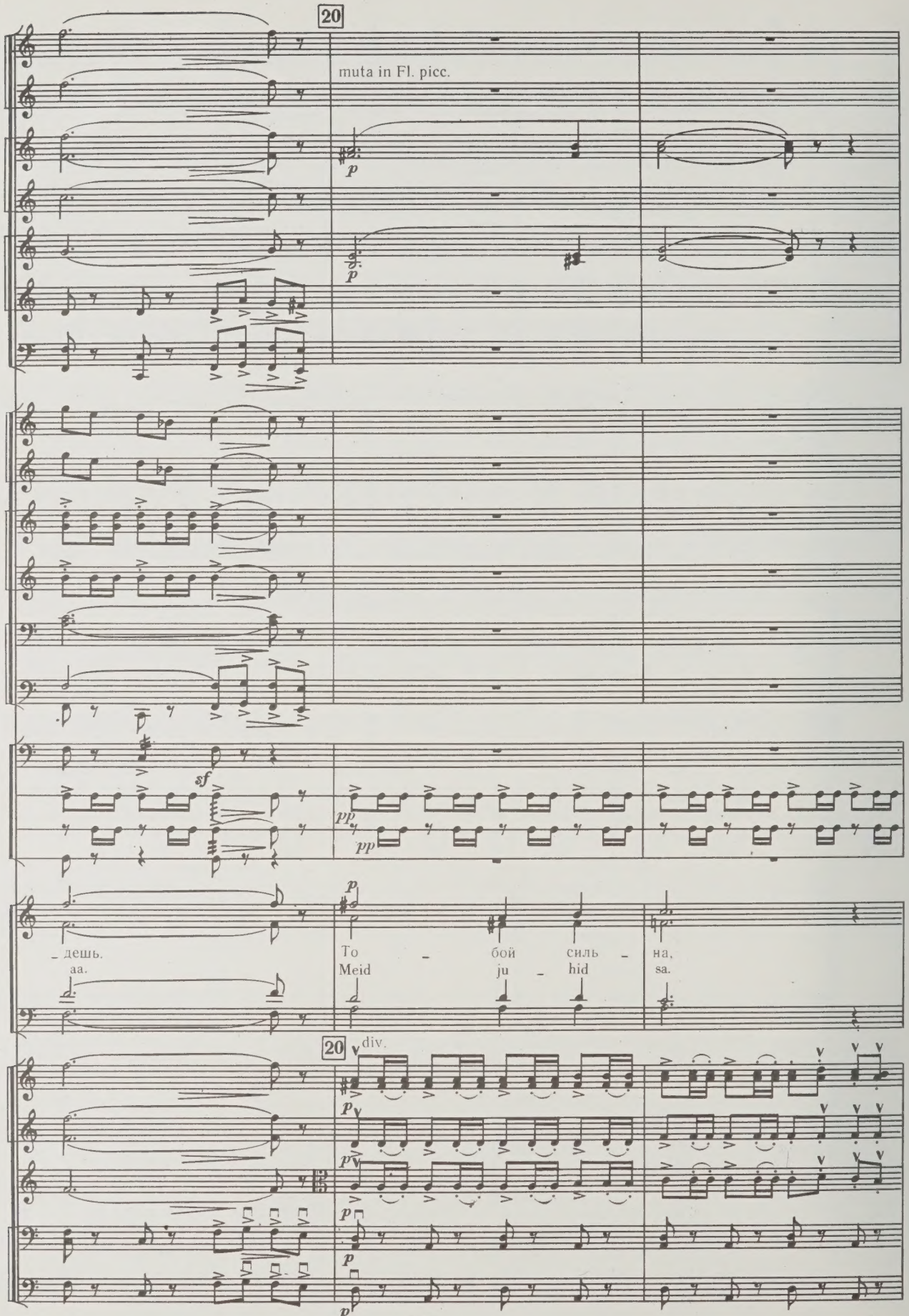
Cassa

Coro

– ред все – гда зо – вешь,
аа... аа... аа... аа... аа...

Archi


ты к сча – стью Ро – ди – ну ве –
аа... аа... аа... аа... аа. аа. аа.


20
muta in Fl. picc.
p
p
sf
pp
pp
p
дешь.
аа.
То
бой
силь
на,
Meid
ju
hid
sa.
20
div.
p
p
p
p
p

Ob.

Cl.

Fag.

mp

mp

Cor.

I

III

mp

mp

T-ro

T-no

pp

pp

Coro

mp

те – бе вер – на, выш – ла

Meid kait – sed sa, ko – du –

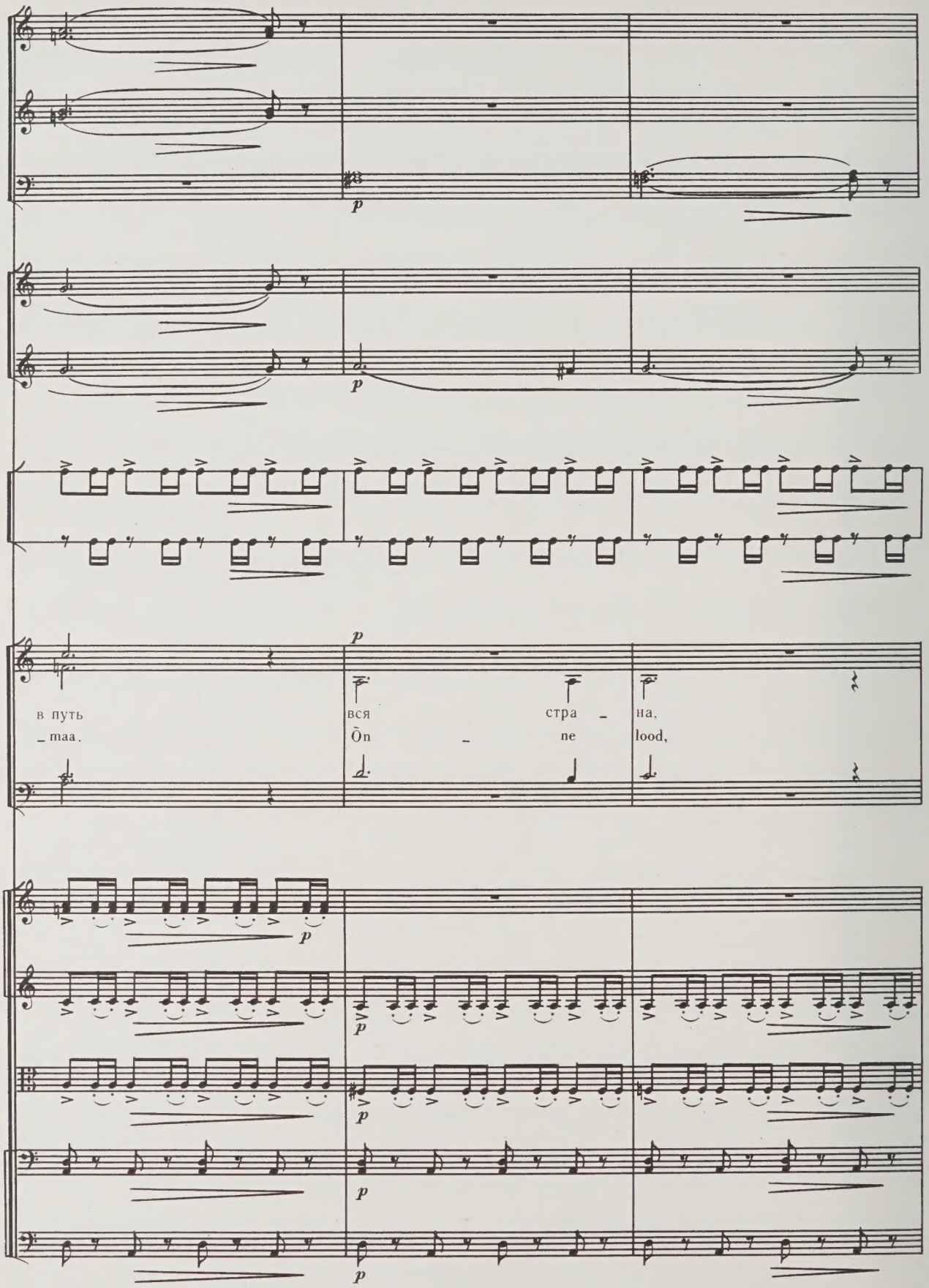
Archi

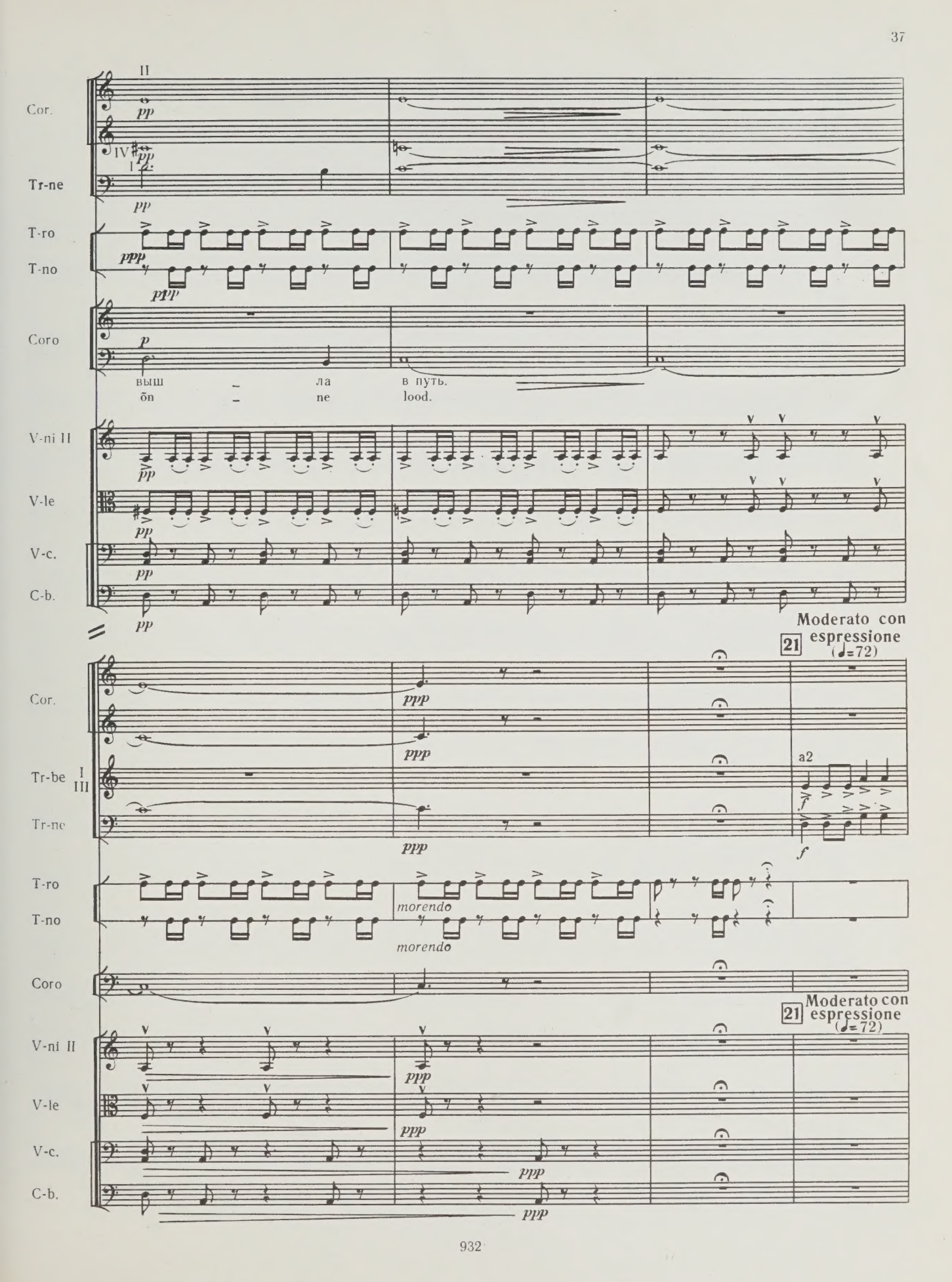
mp

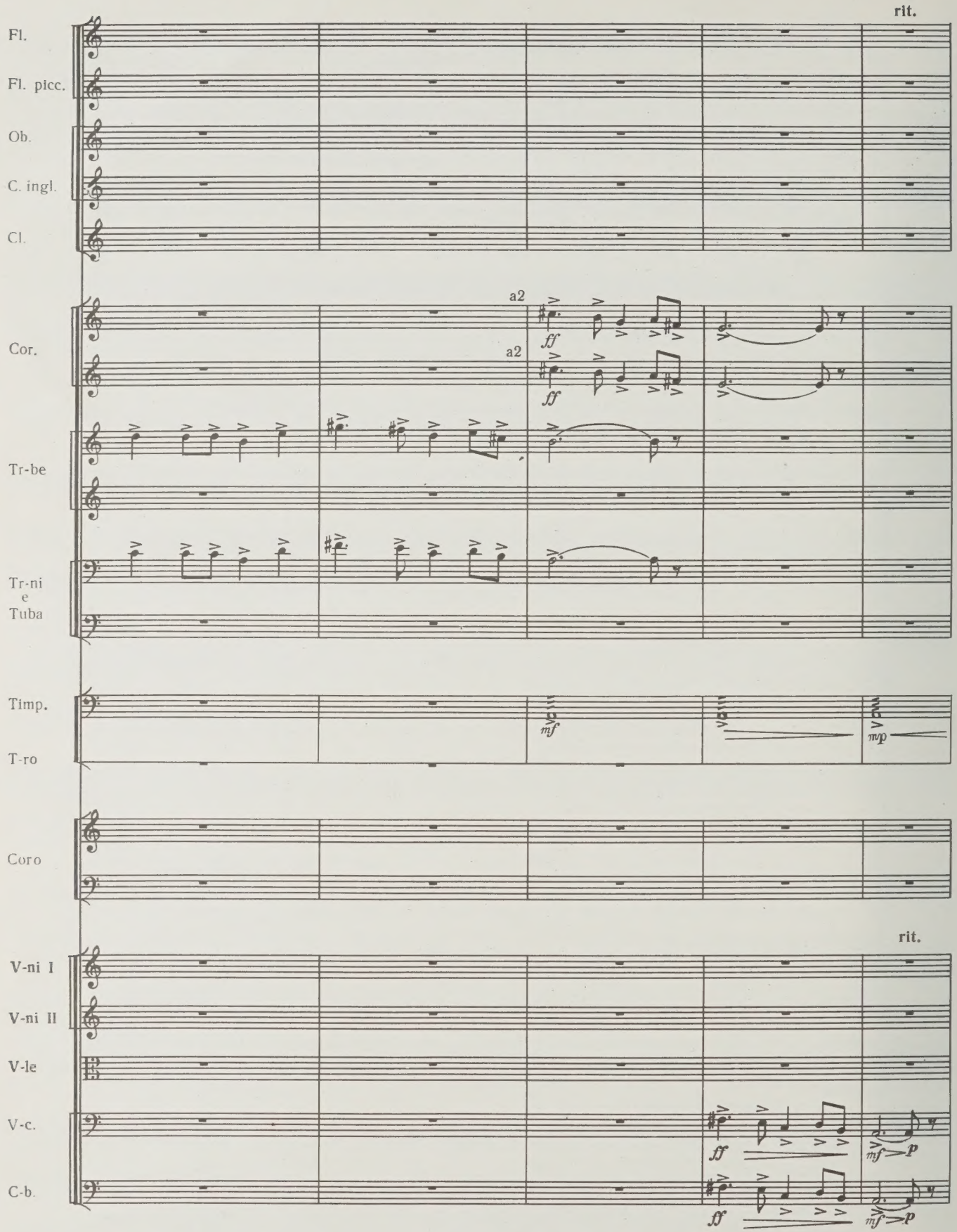
mp

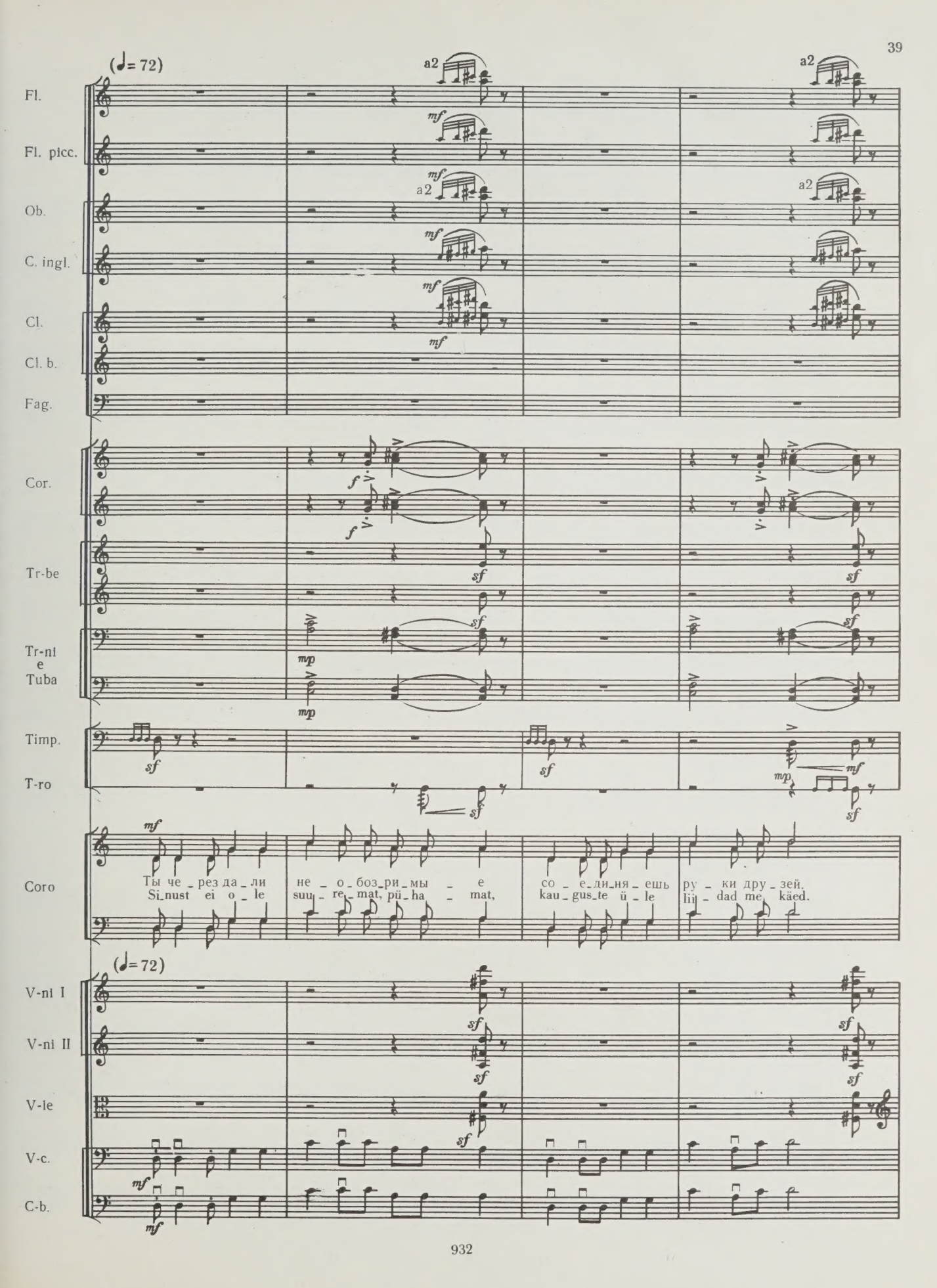
mp

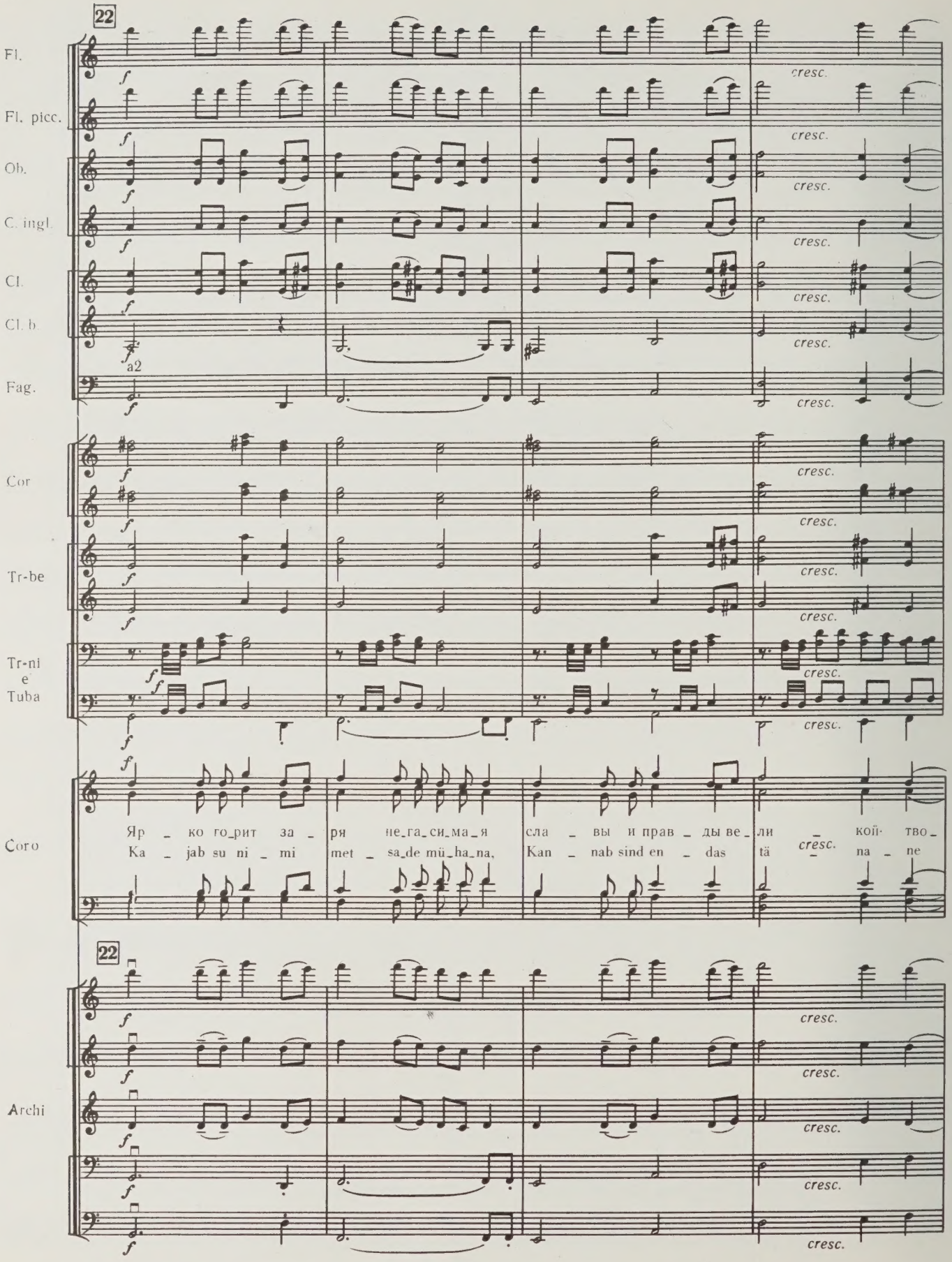
mp


p
p
p
в путь
_maa.
вся
Õn
стра
ne
на,
lood,
p
p
p
p
p


Cor.
Tr-ne
T-ro
T-no
Coro
выш – ла в путь.
ōn – ne lood.
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.
Moderato con espressione
21
(♩=72)
Tr-be
Tr-ne
a2
morendo
Coro
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.


rit.
Fl.
Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Cl.
a2
ff
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
mf
mp
T-ro
Coro
rit.
V-ni I
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.


(♩= 72)
Fl.
Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Coro
Ты че _ рез да _ ли не _ о _ боз _ ри _ мы _ е со _ е _ ди _ ня _ ешь ру _ ки дру _ зей.
Si_nust ei o _ le suu _ re _ mat, pü _ ha _ mat, kau _ gus_te ü _ le lii _ dad me käed.
(♩= 72)
V-ni I
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.


22
Fl.
Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
a2
Fag.
Cor
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Coro
Яр_ко го_рит за_ря не_га_си_ма_я сла_вы и прав_ды ве_ли_кой· тво_
Ka_jab su ni_mi met_sa_de mü_ha_na, Kan_nab sind en_das tä_na_ne
22
Archi
cresc.

Piu allegro

rit. (♩= 72)

fff

fff

ff

Timp.

T-ro
P-tti

f

ord.

f

sf

ff

_ей. Сла _ вы тво _ ей!

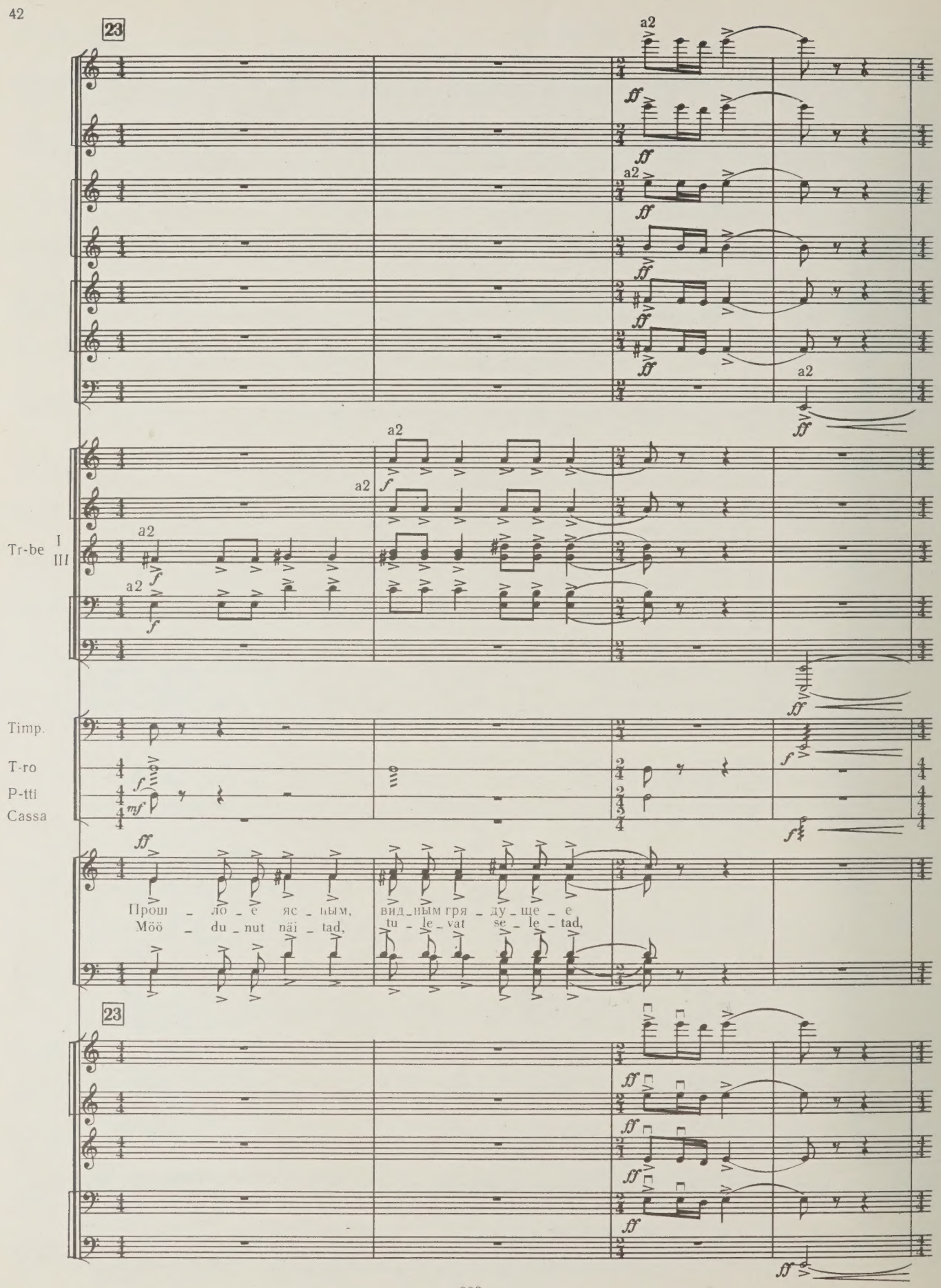
töö, rõõ _ mus päev.

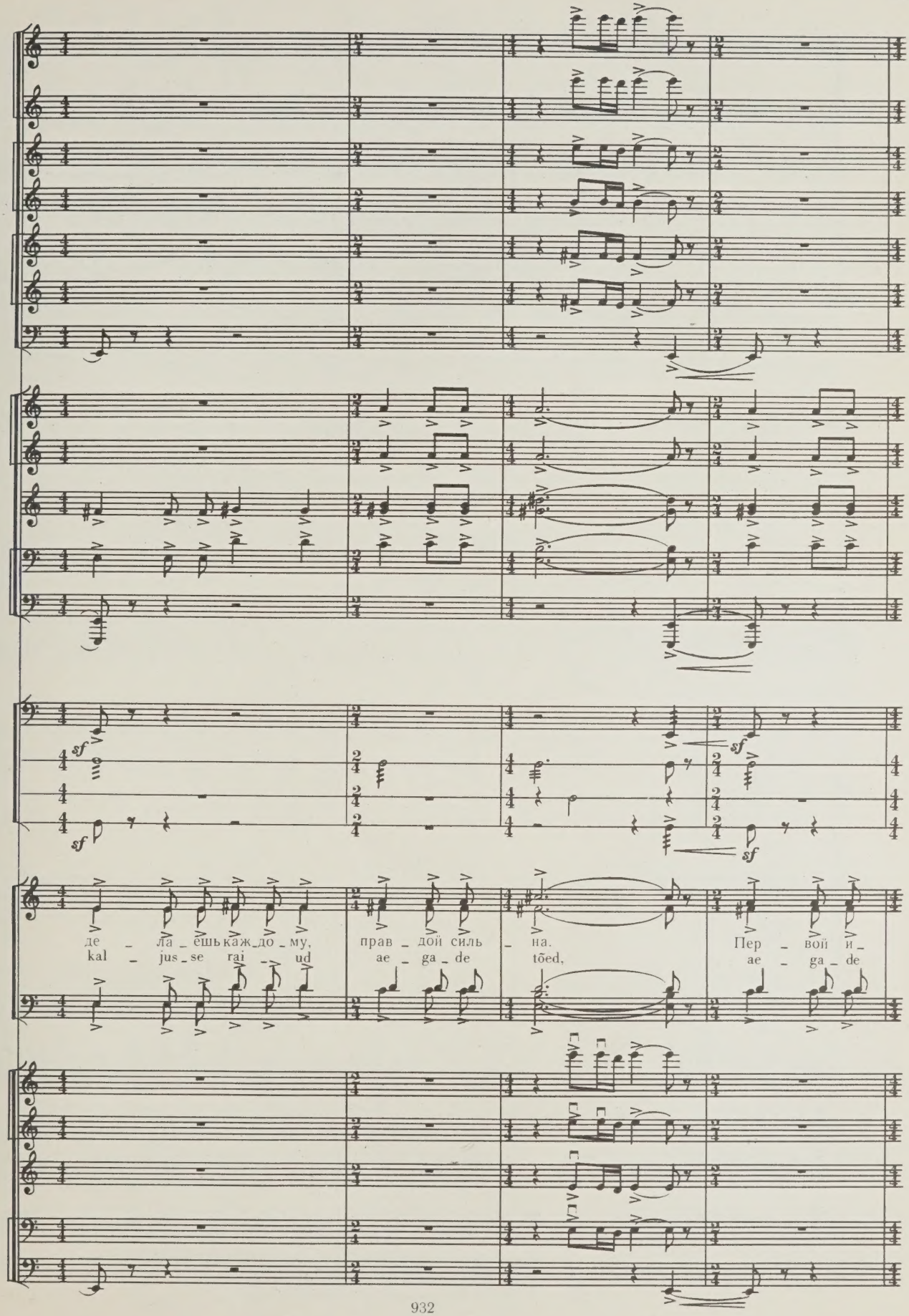
Piu allegro

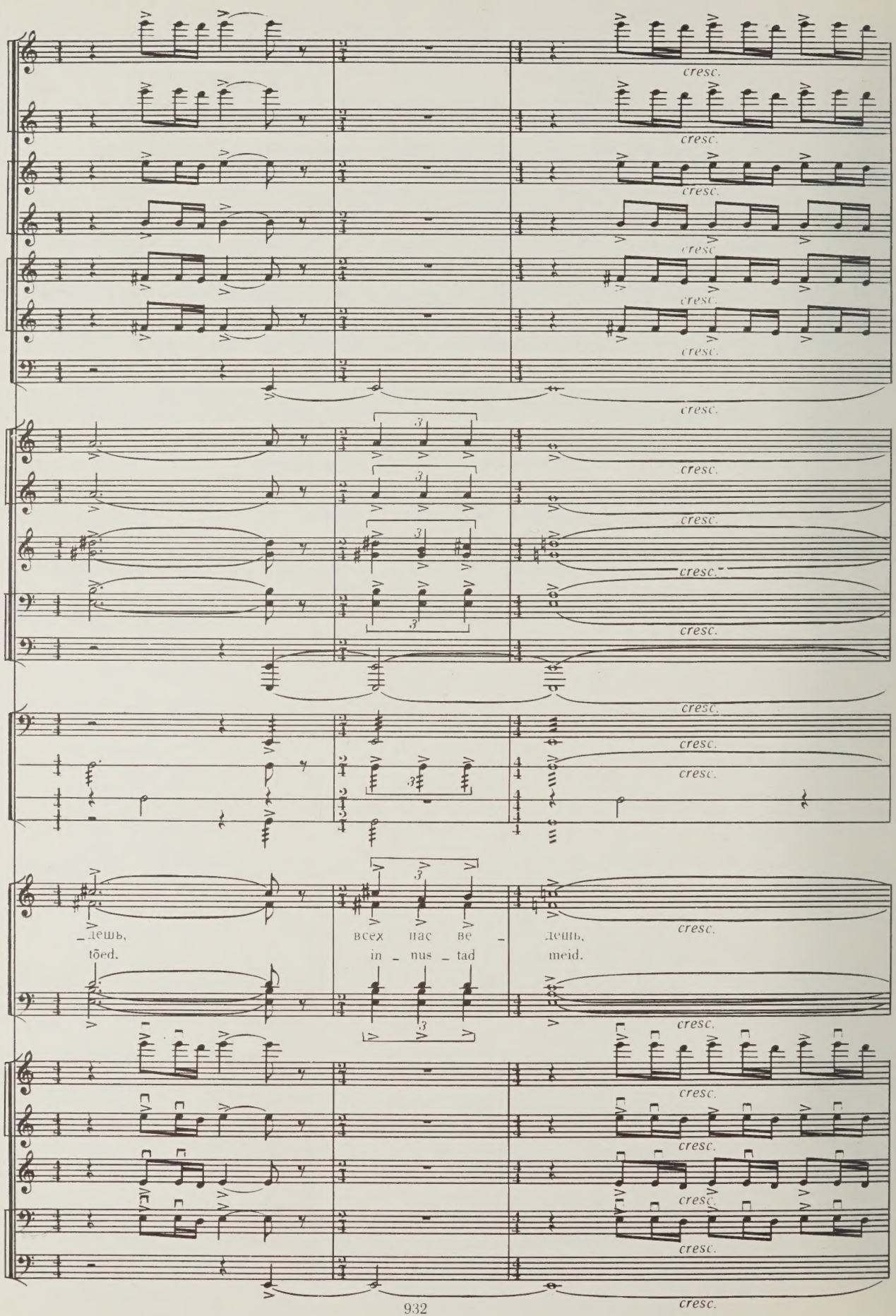
rit. (♩= 72)

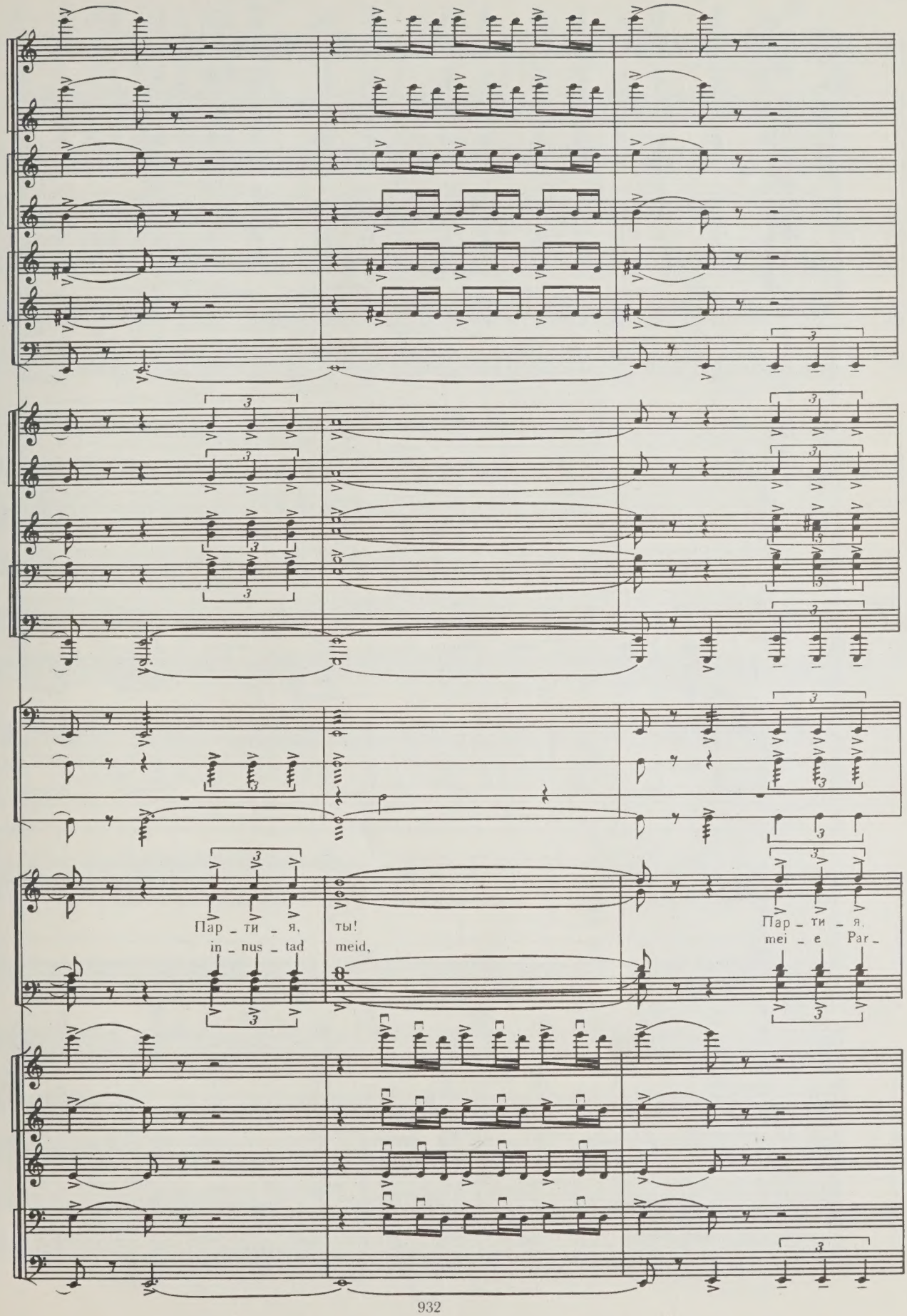
fff

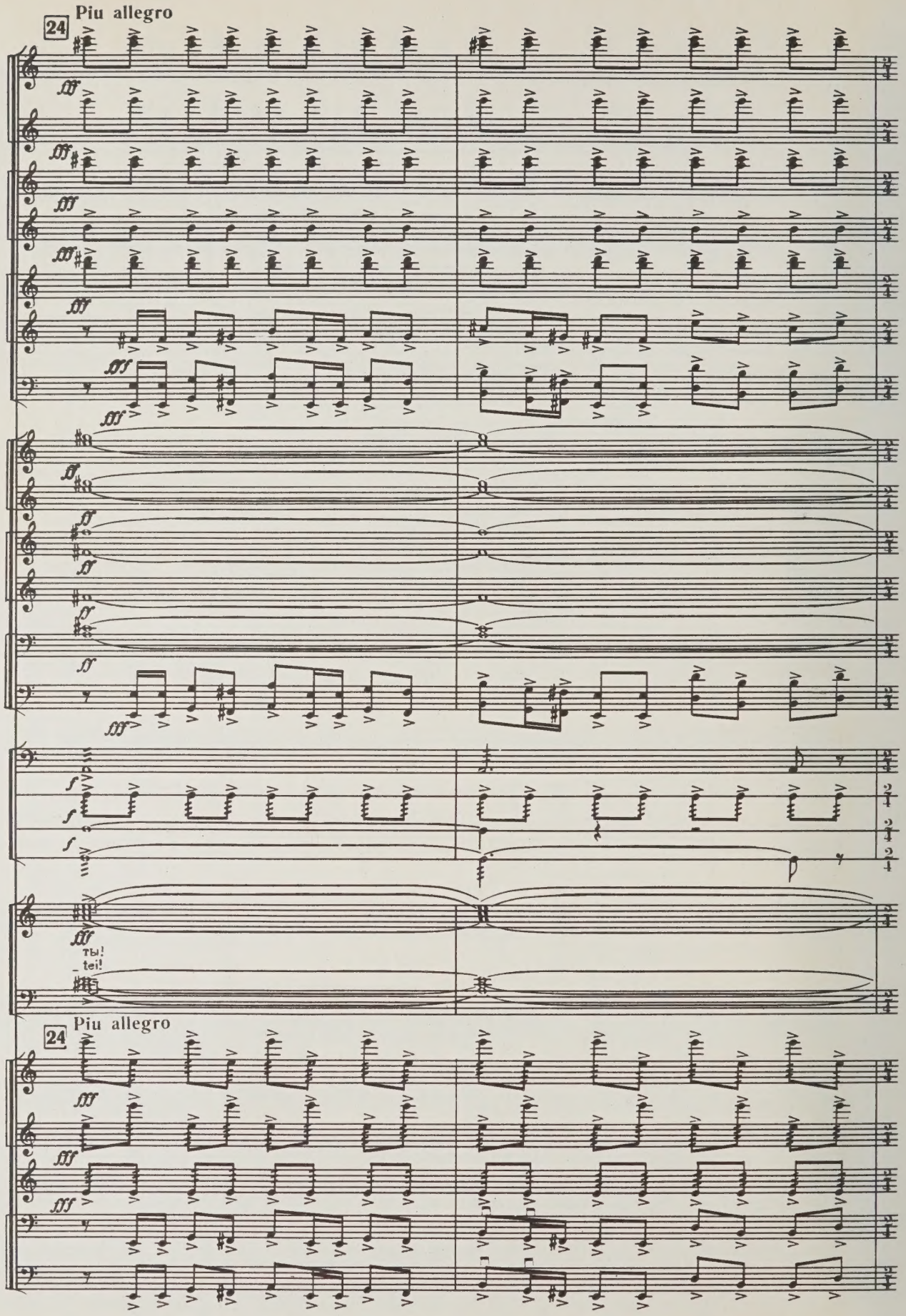
fff

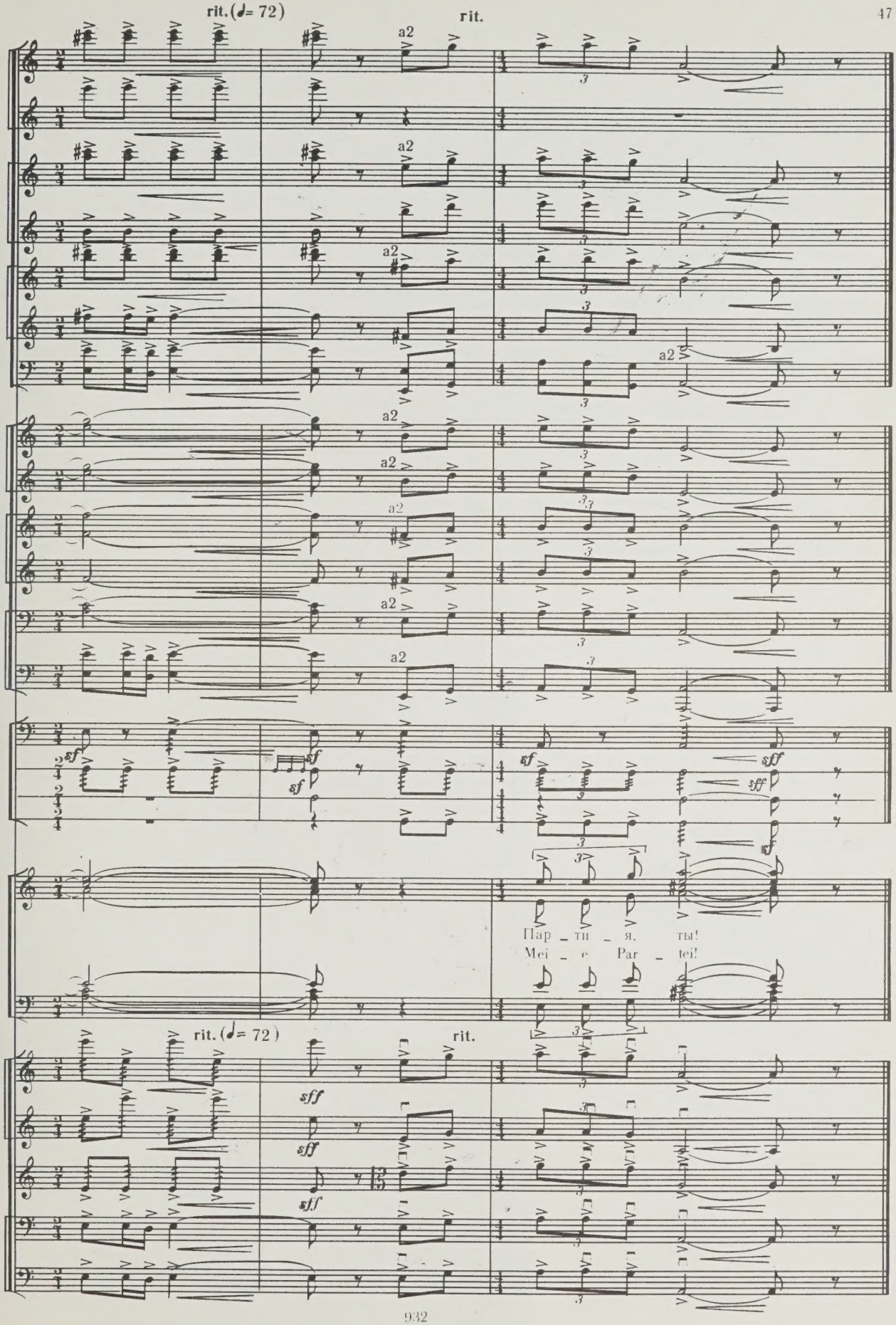

23
a2
ff
Tr-be I III
f
Timp.
T-ro
P-tti
Cassa
mf
Прош – ло – е яс – ным, вид – ным гря – ду – ще – е
Möö – du – nut näi – tad, tu – le – vat se – le – tad,
23


sf
sf
sf
sf
де – ла – ешь каж – до – му, прав – дой силь – на. Пер – вой и –
kal – jus – se rai – ud ae – ga – de tõed, ae – ga – de


cresc.
_дешь, всех нас ве _ дешь,
tõed. in _ nus _ tad meid.


Пар _ ти _ я,
in _ nus _ tad
ты!
meid,
Пар _ ти _ я,
mei _ e Par _


24
Piu allegro
fff
ff
f
ты!
- tei!
24
Piu allegro
fff


rit. (♩= 72)
rit.
a2
sf
sff
Пар – ти – я, ты!
Mei – e Par – tei!
rit. (♩= 72)
rit.

91 коп.

Коха Яан Оскарович

ПЕСНЯ О ПАРТИИ

Кантата

для хора и симфонического оркестра

Редактор В. Ф. Веселов
Художник Л. И. Рожков
Техн. редактор Ф. М. Сорина
Корректор М. А. Иршаи

Подписано к печ. 8/VIII-68 г. Формат 60×90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печ. л. 6 (6). Уч.-изд. л. 6. Тираж 310 экз. Зак. № 3189. Цена 91 к.

Издательство „Музыка", Ленинградское отделение
Ленинград, Д-11, Инженерная ул., 9.

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1
Главполиграфпрома Комитета по печати при
Совете Министров СССР. Ленинград,
Кронверкская ул., 7.

JD-4-70

M
1530
K785L4

Koha, Jaan
[Laul parteist]
Pesnia o partii

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY